First Class Première classe
NATIONAL LIBRARY OF CANADA
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO.
K1A 0N4.
B103/C/10/7R

EL MEJOR PRECIO PARA
COLOMBIA
Avon Travel
Tres oficinas para servirle:
684 BLOOR ST. W.
TEL. 531-9983
1659 ST. CLAIR AVE. W.
TEL. 656-3033
FINCH WEST MALL
TEL. 743-0603

SPANISH NEWSPAPER ✱ JOURNAL ESPAGNOL
# el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION
AÑO XIII N.° 87 LUNES 26 DE JULIO MONDAY, JULY, 26, 1982
ONTARIO 40 c QUEBEC 0.45 16 PAGINAS

La Galería Restaurante
Auténtica comida mexicana
1111A College St.

**ESTADO DEL TIEMPO**

Hoy: Soleado, con periodos de nubosidad variable.
Temp. Máx.: 30° C.
El martes: Soleado a parcialmente nublado.
Temp. Máx.: 28° C.

# La OLP Reconoce al Estado de Israel

Por VINCENT J. SCHODOLSJI

BEIRUT, Julio 25 (UPI) — La Organización para la Liberación de Palestina reconoció hoy tácitamente al estado de Israel mediante un documento firmado por su presidente ante una delegación de legisladores estadounidenses, informaron fuentes de la OLP.

Un vocero de esa organización dijo que el presidente de la OLP, Yasser Arafat, firmó alrededor de las cinco de la tarde un documento en que acató todas las resoluciones de las Naciones Unidas sobre la cuestión palestino, entre las que se halla la Resolución 242, que reconoce implícitamente la existencia del estado de Israel, indicó un vocero palestino.

El portavoz dijo que el documento se firmó esta tarde durante una reunión de Arafat con un grupo de congresistas nor-teamericanos encabezados Paul N. McCloskey Jr que visitan la región.

McCloskey dijo tras la reunión de 75 minutos que recomendaría al gobierno que preside Ronald Reagan que inicie un diálogo directo con la OLP.

"Creo que Estados Unidos debería dar ese paso", dijo, tras llamar a Arafat "un hombre cálido que habla desde el fondo de su corazón".

Un importante funcionario de la OLP dijo en privado que la resolución 242 contenía "de facto" el reconocimiento de Israel, que invadió a Líbano el 6 de junio en una ofensiva encaminada a barrer con la OLP.

La OLP, cuya moderación se ha incrementado en los últimos años bajo el liderazgo de Arafat, ha sido reconocida por más de 120 países y cuenta con representantes en las Naciones Unidas y otros organismos internacionales. Pero Estados Unidos ha rechazado en repetidas ocasiones cualquier contacto oficial con sus funcionarios.

Las palabras de paz de Arafat se producen después del cuarto día consecutivo de bombardeos aéreos israelíes al occidente musulmán de Beirut.

La agencia noticiosa palestina WAFA dijo que los bombardeos se extendieron hasta el este del valle de Bekaa.

*BEIRUT, el Líbano — El jefe de la Organización para la Liberación de Palestina, PLO, quien aparece en esta foto tomada en 1981 ha firmado todas las resoluciones de las Naciones Unidas sobre la cuestión palestina, incluyendo a las que reconocen el derecho de Israel a existir, informó un vocero del PLO.*

## Guerrilleros Colombianos Piden más de Dos Millones de Dólares por Rescate de Niño Venezolano

CARACAS, Julio (UPI) — Un grupo guerrillero colombiano exigió el pago de diez millones de bolívares (2,3 millones de dólares) como rescate del niño venezolano de dos años, Fernando Montero, quien fue secuestrado ayer por quince hombres armados, anunciaron hoy fuentes gubernamentales.

La agencia estatal de noticias Venpres informó que el niño fue secuestrado por el grupo guerrillero Frente de Liberación Nacional en la población colombiana de Saravena, a cinco kilómetros de la frontera venezolana.

El suceso ocurrió a una semana de la liberación del ganadero venezolano Nemesio Escalona, quien permaneció secuestrado en territorio colombiano durante 142 días.

Venpres agregó que los secuestradores vestían uniformes color verde oliva y estaban fuertemente armados, de acuerdo a informes dados por la policía colombiana (DAS).

Señaló Venpres que fuerzas antiguerrilleras de Colombia están rastreando las selvas de la intendencia del Arauca con el fin de localizar los secuestradores y su víctima.

## Diego Maradona Viaja a Barcelona

BUENOS AIRES, Julio 25 (UPI) — El astro del fútbol argentino Diego Armando Maradona viajará mañana a España para incorporarse al club Barcelona, que lo adquirió en una suma millonaria de dólares.

Luego de su fracaso en el campeonato mundial de España y con las complicadas alternativas que significaron el pago de la primera cuota de su pase, la compra de Maradona representó para el Barcelona una erogación de cinco millones de dólares para Argentinos Juniors y dos para Boca Juniors, entidades que hasta el momento de la operación se disputaban la posesión del astro.

El primer capítulo de esta sensacional transferencia se desarrolló durante el curso de la semana, cuando los dirigentes del Barcelona acordaron con sus pares argentinos el pago de la primera cuota tras prolongadass discusiones a cerca de la cotización del dolar en pesos argentinos.

Finalmente se convino que la primera cuota se pague con el dólar a 33.000 pesos argentinos y así le correspondió 2 millones de dólares a Argentinos Juniors y 500.000 a Boca Juniors.

En lo que respecta al contrato de Maradona y el Barcelona, el jugador percibira 1,5 millones de dólares por seis temporadas y 150.000 dólares más cada vez que su club gane el campeonato español.

## Derechistas Nicaraguenses Siembran la Muerte

MANAGUA, Julio 25 (UPI) — Cuatro embajadores extranjeros fueron enviados a una aldea nicaraguense atacada por rebeldes derechistas que mataron a 14 milicianos y secuestraron a ocho pobladores, informó hoy el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Un comunicado del Ministerio indicó que el embajador hondureño, Roberto Martínez, prometió informar a su gobierno sobre la acusación de Nicaragua del ataque derechista contra la localidad de San Francisco del Norte, a 6,5 kilómetros de la frontera con Honduras.

Martínez y los embajadores Rene Ala, de Francia; Rafael Zapata, de Venezuela, y Agosto Gómez, de México, fueron enviados en helicóptero a la zona tras la retirada de los derechistas a sus bases en Honduras, dijo el comunicado.

Agregó que además de los 14 milicianos civiles muertos, otros cuatro resultaron gravemente heridos. Las autoridades sandinistas dijeron ignorar la suerte corrida por ocho campesinos que habrían sido obligados a viajar con los atacantes a Honduras.

Poco después del ataque, el ministro de Relaciones Exteriores, Miguel D'Escoto dijo que se trató de una matanza "diabólica" y acusó por la misma al jefe del Estado Mayor hondureño, general Gustavo Alvarez.

"Ese psicópata fascista esta tratando de provocar a Nicaragua para tener pretexto ante Estados Unidos y el gobierno de (Ronald) Reagan para una acción a gran escala contra el pueblo y la revolución nicaraguense", señaló D'Escoto.

Dijo que los atacantes pintaron en las paredes de la aldea letreros que decían "Por Dios y el patriotismo, muerte al comunismo".

Garantizamos la venta de su casa en 7 días con la compra de otra. Bajas cuotas iniciales.
the Permanent
SOLD
COMPRA-VENTA DE CASAS
Carmen Piensos
899 EGLINTON AVE W TORONTO
TELS 783-3333 - 638-1492

LA GALERIA
Restaurante

La mejor comida mexicana
TEL 530-1830 1111A COLLEGE ST

GESTA J ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializados en casos civiles y derecho comercial
700 BAY ST. SUITE 1900 Tel. 598-0747
Para su mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal en
2065 Finch Ave. W. Suite 101. Tel. 745-8434
Hablamos español

el popular

# CAPACITACION

A pesar de que hay más de un millón trescientos mil desempleados y una creciente desesperación por hallar trabajo, el Sindicato de Plomeros y Colocadores de Cañerías, UAPP, rechazó con el 82% del voto de sus afiliados de Ontario la oferta patronal de un aumento de $ 4 la hora distribuido durante dos años.

Los plomeros quieren aumentos de $ 2.25 por hora en cada uno del par de años de vigencia de su futuro contrato colectivo, decidiendo continuar una huelga que ya lleva ocho semanas para lograr tal objetivo.

Si se recuerda que estos especialistas de la construcción estaban ganando hasta $ 18.46 por hora de labor, el potencial de ganancia y seguridad del empleo que les brinda su oficio aún durante la más grave recesión desde la década del Treinta se vuelven evidentes. Se trata de uno de los muchos ejemplos de que sólo la capacitación puede sacar de la pobreza a los hijos de trabajadores, incluso cuando la situación general no es propicia.

Y cuanto mayor haya sido el grado de esa capacitación, mayores son también las posibilidades de remuneraciones por encima del promedio.

Tal es el caso de las enfermeras, una de las profesiones de más demanda en el país y el extranjero, cuya paga promedio supera los $ 20.000 anuales pero son cortejadas asiduamente por los hospitales con beneficios extra para asegurarse sus servicios.

La recesión ha barrido también con las necedades de aquellos que acostumbraban a sostener que los sacrificios que impone una educación universitaria son inútiles porque a la finalización de los estudios no habrá posibilidades de empleo. Este período difícil para la mano de obra ha demostrado una vez más que los profesionales universitarios pueden mantener ingresos cómodamente superiores a los $ 30.000 por año y retener sus plazas de labor con más facilidad que los obreros, particularmente que aquellos sin especialización y los que cumplen tareas rutinarias.

Más aún, una vez que se normalice la situación económica, retornándose a los niveles habituales de producción, el problema del desempleo seguirá azotando la magra seguridad de estos últimos porque la mecanización industrial basada en el uso combinado de robots y computadoras avanza con una rapidez cada vez mayor.

En el caso de los inmigrantes que han arribado al Canadá sin una especialidad laboral y carecen de un dominio aceptable del inglés o francés, la crisis ha creado la recesión es especialmente grave.

Ocurre que la situación ya no permite el escapismo fácil de refugiarse en la adquisición de objetos de consumo para compensar la alienación de empleos rutinarios y sin futuro, y el costo de las diversiones es cada vez mayor porque sus ingresos declinan.

Resulta tentador, entonces, darse por vencido y asumir que será imposible mejorar las circunstancias en que se vive.

Pero si son muchos los inconvenientes, muchas son también las áreas donde cualquier progreso que se logre será proporcionalmente muy importante. El aprendizaje adecuado de alguno de los dos idiomas oficiales del país, por ejemplo, es una tarea esencial para cualquier futuro avance laboral, y requiere tan sólo de la voluntad y constancia del inmigrante para lograrlo.

Una vez que ese importante primer paso es concretado, la variedad de cursos de capacitación es inmensa y los únicos impedimentos insuperables para acceder a ellos es la propia apatía y negativismo. Recuérdese también que en el hogar debe existir la adecuada motivación si es que los hijos habrán de esforzarse para procurar un avance socioeconómico. Sin progenitores alertas y en una relación dinámica con el medio canadiense, el futuro de tales niños estará sellado, condenándoselos a permanecer en la misma situación de privaciones e inseguridad que sus padres.

Es un delito del que no podrán evadirse las responsabilidades culpando a la recesión.

CARD
Canadian Advertising Rates & Data

el popular
FUNDADO EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1970
2333 Dundas Street West, Suite 504
Teléfonos 531-2495/96

CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION
CEPF

DIRECTOR PROPIETARIO
EDUARDO URUEÑA b.a.

Editorial: MIGUEL RAKIEWICZ
Tipografía: ALEJANDRO ZUÑIGA
Arte Publicitario: ARTE DE EL POPULAR
Columnistas: EDUARDO URUEÑA, LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, LUIS RUSSO, RICARDO PICON, ALEX ZISMAN
Correción de pruebas: LUIS RUSSO
Fotografía: LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, MANUEL GALABAY, CLAUDIO TITICHOCA
Servicios de radiofotos: UNITED PRESS CANADA

Administración: ERIKA MUÑOZ
Fuentes informativas: CANADIAN PRESS (C.P.), UNITED PRESS CANADA (U.P.C.), UNITED PRESS INTERNATIONAL (UPI), CANADIAN SCENE (C.S.), FUENTES PROPIAS DE , EL POPULAR, SALVAPRESS
Publicidad: HUGO GUTIERREZ
Distribución: JOSE RENGIFO, JETTY BROWN, RON McGILL, JOSE SANCHEZ TRAVEL
En Hamilton y la Peninsula del Niágara: 42 JAMES ST. SUITE 47

Representante exclusivo en Montreal
GUILLERMO ZAPATA
4554 De Bullion Montreal, Quebec
Tel. 842 2449

Circulación certificada por CANADIAN ADVERTISEMENT RATES and DATA (CARD)
Miembros de CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION (CEPF)
FIRST CLASS MAIL POSTAGE PAID AT TORONTO

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de quien las escribe y no reflejan necesariamente las ideas de este periódico.
Nuestra política es la de proporcionar tribuna a todos los grupos, sin distinción religiosa o política.
Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito, insultante o dañino al bienestar general.
Todo, los avisos publicitarios, fotografías, todo diseño producido por y aparecido en El Popular son de su exclusiva propiedad. Su reproducción, sin previa autorización escrita, parcial o total es ilegal y constituye un plagio ante la ley.

DERECHOS RESERVADOS 1982 ALL RIGHTS RESERVED COPYRIGHT

diálogo popular
*Por: Lalo Borja*

# Cocada Busca Atravesar Fronteras con su Música

Hace unos años se formó en nuestra ciudad, entre un grupo de brasileños el grupo de musica Cicada, desde entonces ha pasado mucha historia y el grupo ha cambiado sustancialmente, hasta quedar en lo que esta hoy en día, bajo la dirección del brasileño-canadiense Bruce Jones.

Diálogo Popular sostuvo una conversación con Bruce en el curso de la semana anterior, para escuchar más detalladamente acerca de los objetivos y también un poco acerca de la historia de esta peculiar banda en nuestro medio. Hace un mes tuvimos ocasión de ver Cocada en acción en una fiesta llamada Noche Brasileña en el Palais Royal y habíamos quedado gratamente impresionados con la calidad de la música interpretada y el profesionalismo de sus integrantes.

"Cocada, dice Bruce, es un grupo que se formó hace unos tres o cuatro años con un grupo de brasileños. Originalmente eramos únicamente una banda de "ensayo", pero posteriormente nos dimos cuenta que existía un mercado para nuestra música, el cual en ese entonces estaba centrado básicamente en la comunidad brasileña y portuguesa. Desde entonces la banda ha evolucionado hasta ser lo que es en la actualidad.

En prncipio encontramos que existía un gran problema en tocar estrictamente música brasileña en Toronto; así que tratamos de comercializar un poco nuestra música y tratar de hacer nuestra base de acción un poco más amplia".

En la actualidad Cocada consiste de cuatro integrantes quienes tocan combinadamente una variedad de instrumentos, en su mayoría instrumentos autóctonos. También hay un saxofón y una flauta, que combinados con la guitarra brasileña y el berembau y la percusión produce un sonido agradable.

Cuando se habla de comercializar la banda, ¿a qué se refiere?

"A algo parecido con lo que hizo Sergio Mendes, alrededor de 1967 cuando tomó música foránea, como fue el caso de "The Fool on The Hill", una canción de Los Beatles y le puso ritmo brasileño para convertirla en una linda melodía.

La idea brasileña está todavía en la banda, sin embargo, el medio pro el cual logramos nuestra música es diferente".

Cuando se dice que no hay suficiente audiencia para esta clase de música en Toronto ¿a qué se refiere?

"El problema básicamente es de percepción. Hace unos dos años atrás tocábamos en la comunidad portuguesa y brasileña. Tocábamos música de carnaval. Pero lo que sucede en la mayoría de los casos es que los protugueses y brasileños que han vivido en este país por ocho o diez años todavía recuerdan la música que se tocaba ocho o diez años atrás. Sucede que nosotros tocamos también música folklórica y eso nos causa problemas con esa audiencia, porque ellos no quierne escuchar esa música. No es que sea difícil para bailar, pero hay que decirlo cierto remordimiento, "no suficientemente americana", para ellos.

Yo acabo de regresar despús de un tiempo en el sur de Brasil y es deprimente que toda la gente esté sintonizada escuchando música norteamericana, Rock and Roll y Disco, etc. Mientras tanto, la música brasileña, que proviene de una vasta riqueza cultural, africana, portuguesa y demás está siendo sepultada".

Esta semana, martes, miércoles y jueves, Cocada estará tocando en una programación doble en el Cafe Concert (149 Yonge St.). La otra parte de la programación es un grupo de marionetas llamado Los Contadores de Historias, un matrimonio brasileño y sus dos hijos, quienes acaban de llegar de Los Angeles y Nueva York, donde hicieron programaciones y desde aquí seguirán a Edmonton, donde tienen unas programaciones preparadas.

¿Cuáles innovaciones en cuanto a estilo están tratando de implementar en la banda?

"Desde mi llegada a Canadá he estado tratando de escribir material musical que tenga aceptación en este mercado. Es decir música con un cierto aire de comercialismo que tenga más aceptación en el canadiense medio. Queremos hacer música comercial dentro de la vena brasileña. Tenemos material original con ideas brasileñas en la música".

¿Y otros ritmos tropicales, como salsa, por ejemplo?

"Hacemos algunos arreglos que tengan un cierto sonido de salsa u guaguancó, pero el problema con esa música es que se necesita una banda grande para poder tocarla. Se hace neceario una cantidad de instrumentos de viento y demás. Esa es una de las diferencias básicas de Cocada. Cuando la gente escucha "Latin Band", siempre tienen en la cabeza la idea de grandes orquestas, con un gran sonido. Mientras que la música brasileña es muy diferente y su fuerza residen en la percusión y las cuerdas, por su parte las bandas cubanas y del Caribe tienen una gran dependencia en los instrumentos de viento".

Además de Bruce Jones, hijo de padres canadienses, nacido en Brasil y brasileño de pura cepa, participan en Cocada, Jorge Santos uruguayo y los canadienses Ian Colvan, Eric Touloumis.

Esta no es la última vez que escucharemos de Cocada. La música que ellos interpretan es honesta en su participación dentro de los canales creativos de sus integrantes y están tratando de mejorar los vínculos musicales con el medio canadiense propiamente dicho. Esto los hace únicos en su formato y los pone al frente de muchos competidores que basan su atractivo en interpretar música trillada y trajinada una y mil veces en nuestro cansado medio.

## Busca Atravesar ...as con su Música

...problemas con esa audiencia, porque ...no quierne escuchar esa música. No es ...sea difícil para bailar, pero hay que ...rlo cierto remordimiento, "no ...cientemente americana", para ellos.
...o acabo de regresar despús de un tiempo ...el sur de Brasil y es deprimente que toda ...ente esté sintonizada escuchando música ...eamericana, Rock and Roll y Disco, etc. ...entras tanto, la música brasileña, que ...viene de una vasta riqueza cultural, ...cana, portuguesa y demás está siendo ...ultada".
...sta semana, martes, miércoles y jueves, ...cada estará tocando en una programación ...ble en el Cafe Concert (149 Yonge St.). ...otra parte de la programación es un grupo ...marionetas llamado Los Contadores de ...storias, un matrimonio brasileño y sus dos ...os, quienes acaban de llegar de Los ...ngeles y Nueva York, donde hicieron ...ogramaciones y desde aquí seguirán a Ed...onton, donde tienen unas programaciones ...eparadas.
¿Cuáles innovaciones en cuanto a estilo ...tán tratando de implementar en la banda?
"Desde mi llegada a Canadá he estado ...atando de escribir material musical que ...nga aceptación en este mercado. Es decir ...úsica con un cierto aire de comercialismo ...ue tenga más aceptación en el canadiense ...edio. Queremos hacer música comercial ...entro de la vena brasileña. Tenemos ...aterial original con ideas brasileñas en la ...úsica".
¿Y otros ritmos tropicales, como salsa, por ...jemplo?
"Hacemos algunos arreglos que tengan un ...cierto sonido de salsa u guaguancó, pero el ...roblema con esa música es que se necesita ...una banda grande para poder tocarla. Se ...hace neceario una cantidad de instrumentos ...de viento y demás. Esa es una de las diferen...cias básicas de Cocada. Cuando la gente ...escucha "Latin Band", siempre tienen en la ...cabeza la idea de grandes orquestas, con un ...gran sonido. Mientras que la música brasileña es muy diferente y su fuerza residen en la percusión y las cuerdas, por su parte las bandas cubanas y del Caribe tienen una gran dependencia en los instrumentos de viento".
Además de Bruce Jones, hijo de padres canadienses, nacido en Brasil y brasileño de pura cepa, participan en Cocada, Jorge Santos uruguayo y los canadienses Ian Colvan, Eric Touloumis.
Esta no es la última vez que escucharemos de Cocada. La música que ellos interpretan es honesta en su participación dentro de los canales creativos de sus integrantes y están tratando de mejorar los vínculos musicales con el medio canadiense propiamente dicho. Esto los hace únicos en su formato y los pone al frente de muchos competidores que basan su atractivo en interpretar música trillada y trajinada una y mil veces en nuestro cansado medio.



# El Cigarrillo Mató a 28.700

OTTAWA (CP).— El Ministerio de Salud informó que el consumo de tabaco produjo la muerte d epor lo menos 28.700 canadienses en 1979 y causó un número indeterminado de fallecimientos debido a causas secundarias, tales como incendios, accidentes y la inhalación del humo producido por otras personas.

A pesar de una reciente declinación de la cantidad de canadienses que fuan, estaatas estadisticas, las más recientes de que se dispone, indican que la situación empeorará antes de que comience a mejorar, dice el Ministerio.

Un estimado de 7 millones de canadienses aún sigue fumando, entre los cuales hay un 48%, de los hombres mayores de 25 años y el 32% de las mujeres mayores de 25 años.

Debido a que la tendencia a adoptar al consumo de tabaco como hábito continuó incrementándose luego de que esta generación de fumadores se volvieron adictos, se prevé un número aún mayor de muertes por el tabaco en el futuro

*VANCOUVER, British Columbia.— Robin Pederson, de esta ciudad, mira hacia la cámara mientras vuela sobre le sector Norte de Vancouver. Pederson es uno de los más de 50 pilotos que compiten en el Campeonato de Grouse Mountain. La cámara fue montada en el ala del "Hang Glider" de pederson.*

# Hispanos Aprenden Inglés por Teléfono

TORONTO.— Cerca de 100 inmigrantes de habla hispana de Toronto están tomando un curso de inglés de 32 semanas de duración sin tener que salir de sus hogares.

Se trata de programa de aprendizaje por teléfono "Ayude a un Amigo a Aprender el Inglés", centrado en la colaboración de voluntarios que dedican al mismo una hora por semana.

El curso, pagado por el Ministerio de Cultura y Ciudadanía de la provincia fue diseñado para asistria a aquellos que no tienen tiempo para concurrir a la escuela, por razones laborales o familiares, por ejemplo, así como a los que podrían sentirse avergonzados de ir a una escuela.

Según John McHugh, el funcionario a cargo del desarrollo del programa, la idea nació de un libro de frases en inglés y castellano que escribió en colaboración con Lillian Butovsky, Asesora de Capacitación Idiomática del Ministerio.

"En 1977 llevamos a cabo un proyecto piloto con 30 tutores y 30 estudiantes. Al año siguiente hubo un incremento a 119 parejas y ahora tolizan unas 200", dijo el Sr. McHugh.

Su interés en asistir a los hispanos en el aprendizaje del inglés nace del hecho de haberse casado con una latinoamericana.

Estima que entre el 60 y 65% de los que inician el programa logran completar las 32 lecciones que lo componen.

Para obtener mayor información puede llamarse al Ministerio, 965-4331, extensión 3, o al Centro Comunitario Latinoamericano, 745-6239.

**DECIDASE** Ud. puede encontrar su joya favorita
con diamantes o en piedras de color
visitando a su joyero de habla hispana.
**PEPE JEWELLERY**
660½ BLOOR ST. W.
y Manning 2 bloques antes de Christie
Pregunte por su propietario
PEPE TRUJILLO
Trabajamos reparaciones TEL. 537-0678

**RICHARD AUTO COLLISION OFRECE**
POR NUESTRO ANIVERSARIO
AUTOS GRANDES, pintura desde $ 259.99 (3 manos)
AUTOS PEQUEÑOS, pintura desde $ 229.99 (3 manos)
El mejor precio en reparaciones de carrocerías.
Reparaciones mecánicas y grua gratis.
65 JEFFERSON AVE.
(detrás del Lamport Stadium)
TEL.— 533-8175 pregunte por TEOFILO

EMEL SILVA D.T.
**CLINICA DE DENTADURAS**
831-A GLENCAIRN AVE.
(a una cuadra al oeste de
la estación e del subway Glencairn , línea Spadina)
TEL.: 783-3301

Alfombras SUCIAS?
que VERGUENZA y QUE OLOR!
No permita que sus AMIGOS piensen
o se sientan MAL en su hogar.
"6334701" Genofra "6334701"
Limpieza de ALFOMBRAS
y MUEBLES
sala
comedor $49.⁰⁰
y corredor
no se canse ni malgaste
su dinero ,dejeme
hacerlo:Profesional
mente" LLAME-AL
633 4701

# Policías Agreden a sus Esposas

TORONTO.— La golpiza de las esposas es un problema crónico entre los agentes de policía debido a que están acostumbrados a usar la fuerza para controlar la situación, dijo un jefe de Policía de Michigan a un Comité de la Legislatura de Ontario.

Pero los agentes del Canadá y EE.UU. que agreden a sus esposas no vacilan en arrestar a otros hombres que también golpean a sus cónyuges, dijo James Bannon, subjefe de la policía de Detroit.

Un oficial de la Policía Metropolitana de Toronto que testificó ante el Comité reconoció que han habido casos frecuentes de agentes que golpean a sus esposas.

El sargento Richard Collett destacó, sin embargo, que cree que la mayoría de los agentes de Toronto que durante su actividad profesional han presenciado actos de violencia familiar tratan de evitar que ocurran en sus propios hogares.

# Presidentes Liberales Confían en el Retiro de Pierre

OTTAWA (CP).— Tan sólo tres de los 10 Presidentes de Partidos Liberales del nivel provincial dijeron que desean que el Primer Ministro Pierre Trudeau continúe liderando a los Liberales federales y se presente como candidato en la próxima elección nacional.

El trío pro-Trudeau está compuesto por los presidentes liberales de Quebec, New Brunswick y Nova Scotia.

Seis de los restantes se negaron a formular su opinión, destacando que el Sr. Trudeau ha dicho que tiene la intención de retirarse dle escenario político.

El septimo, Grey Gallagher de Saskatchewan, dijo que "parecería ser una mala política" la idea de que el Sr. Trudeau continúe su actuación.

Los presidentes provinciales fueron interrogados luego de que Ross Milne, presidente del partido de Ontario, le advirtió a Trudeau que no interpretase un abrumador voto de confianza que le brindaron los Liberales de Ontario días atrás como un mensaje de aliento para que continúe en la política.

# Niños Latinos en Campos de Vacaciones

TORONTO.— El north York Centre de la Sociedad Italiana de Asistencia a los Inmigrantes, COSTI, ubicado en la Escuela Pública Spenvalley ofrece un campo de vacaciones diurno llamado "Action for Youth" donde se enseña a los niños inmigrantes a ser buenos ciudadanos.

Los jóvenes parenden cómo llevarse bien, cómo actuar en público y cómo orientarse en la ciudad.

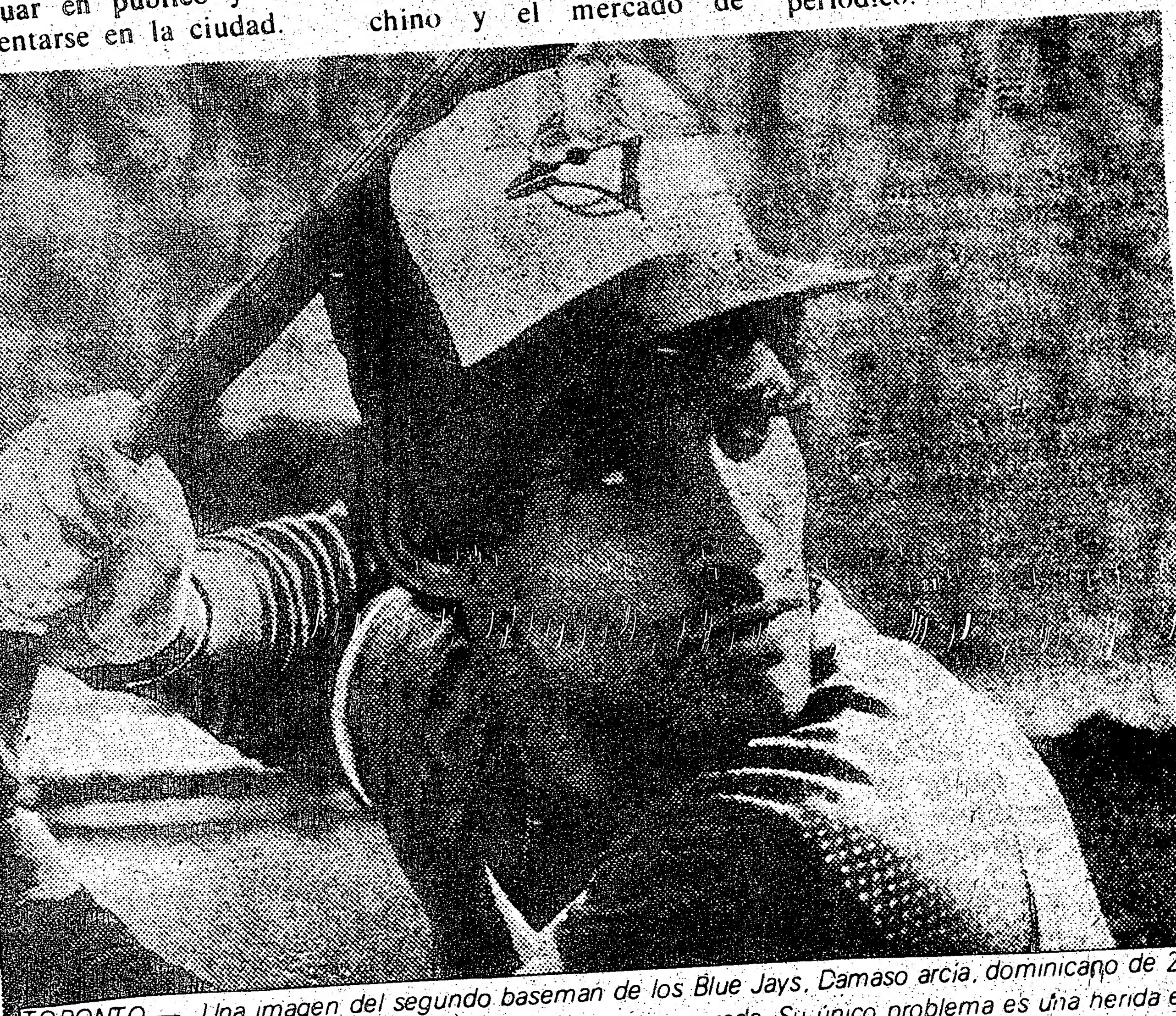
En un día común, por ejemplo unos 30 niños inmigrantes, entre ellos hispanos, italianos, iranies, portugueses, y de otros orígenes, son llevados a visitar el Municipio viejo y el nuevo en el centro de Toronto en compañía de dos guias.

Posteriormente visitarán la legislatura provincial, la Universidad de Toronto y diferentes barrios étnicos de la ciudad, tales como el chino y el mercado de Kesington.

El campo de veraneo diurno depende por completo de un subsidio del Fondo para el Aire Fresco del periódico Toronto Star.

Los que deseen contribuir al mismo deben envar sus donaciones a: The Star, Fresh Air Fund, One Yonge Street, Toronto, M5E 1E6.

Tales contribuciones son deductibles del impuesto a los ingresos y el nombre del donante será publicado en el periódico.



*TORONTO.— Una imagen del segundo baseman de los Blue Jays, Damaso arcia, dominicano de 25 años de edad. García está teniendo una muy buena temporada. Su único problema es una herida en el codo izquierdo, sufrida al deslizarse en una tercera base a mediados de mayo, por lo que debe usar una manga de goma como protección.*

**UNIVERSAL OPTICAL**
LE OFRECE:
- LENTES DE CONTACTO $ 140.00
- CITAS PARA EXAMENES
- BAJOS PRECIOS
- ALTA CALIDAD
- SERVICIO RAPIDO
- GRAN SELECCION EN LENTES RECETADOS O DE SPORT.

PARA MAYOR INFORMACION CONSULTE A
MARIO OPTICO DE HABLA HISPANA.
3467A WESTON (Finch-West Mall)
TEL. 743-5112
Presente este aviso y reciba $ 10.00 en la compra de sus anteojos o lentes de contacto.

# Denuncian Situación Uruguaya en el Toronto Star

TORONTO.— En su edición del sábado el periódico Toronto Star publicó una columna de su editor de temas de Religión, Tom Harpur, en la que denuncia la situación que padecen los presos políticos en Uruguay.

El Sr. Harpur indica que el calificativo que resulta más apropiado para los que aplican torturas inhumanas contra los detenidos uruguayos no es el de animales sino de demonios. "La naturaleza humana totalmente corrupta no es bestial, es demoniaca", dice el periodista.

En su columna detalla las indignidades que ha padecido, y padece el pueblo de Uruguay, país conocido como "la Suiza de América", desde junio de 1973 cuando cuando comenzó la represión militar que empujó al exilio a cerca de 1 millón de ciudadanos sobre una población total de unos 3 millones.

Harpur hace referencia a las muertes misteriosas, por supuestos "suicidios", de detenidos politicos poco antes de que les tocase ser puestos en libertad.

Al presente, los esfuerzos de solidaridad canadiense con Uruguay se centran en tratar de lograr la libertad del profesor José Luis Massera, un especialista en las matemáticas conocido internacionalmente, quien se halla detenido desde 1975. Fue sometido a prolongadas torturas que han afectado negativamente su estado físico, lo que es particularmente peligroso porque cuenta con 66 años de edad.

Harpur insta a la solidaridad con Massera para obtener su puesta en libertad. Para ello, sugiere, hay que escribir cartas de protesta al Comité para la Defensa de los Derechos Humanos en Uruguay, P.O. Box 219, Starion P, Toronto, o al Primer Ministro Pierre Trudeau

# Vive al Borde del Precipicio

MONTREAL (CP).— Un propietario de vivienda de St. Leonard cuyo jardín se hundía con rapidez, finalmente le pidió a geólogos que investigasen el problema.

Luego de excavar un poco, ellos descubrieron que la casa, ubicada en las afueras de Montreal, se halla ubicada exactamente sobre la parte superior de una caverna subterránea de unos 150 metros de largo.

Ahora el propietario puede contemplar desde su hogar un enorme foso donde antes crecía el césped. Afortunadamente para él, los cimientos de la vivienda no se han movido ni resquebrajado. La casa se halla ubicada con seguridad en una saliente de roca que aparentemente no será erosionada por las corrientes subterráneas ligeramente ácidas que perforaron la caverna.

El geólogo Normand Goulet de la Universidad de Quebec dijo que el descubrimiento no lo sorprendía. Indicó que toda la zona de St. Leonard está construida sobre lo que se conoce como "Karst", un estrato de piedra caliza con muchas cavidades.

La caverna que se descubrió mide entre 4 y 5 metros de profundidad, contiene aproximadamente un metro y medio de agua clara y fria y atraviesa diagonalmente la calle sin afectar la seguridad de otras viviendas.

El descubrimiento de la caverna ha servido para explicar algunos fenómenos que habían intrigado al vecindario durante años.

Un hombre nunca pudo comprender porqué su olmo chino florecia tan tempranamente en la primavera.

Ahora los científicos dicen que el hecho se debe a que las corrientes de aire relativamente cálidas que circulan por la caverna templaban las raices del árbol.

# Guardias Carcelarios: $ 23.962

TORONTO.— Los aproximadamente 3.000 trabajadores de las cárceles de Ontario recibirán un incremento salarial del 15.5% bajo los términos de un contrato de un año, lo que elevará la remuneración del guardia carcelario promedio de $ 20.746 a $ 23.962.

Los guardias y trabajadores afines de unas 60 instituciones que van desde las pequeñas cárceles de pueblo hasta el centro para criminales dementes en Penetanguishene, obtendrán un incremento retroactivo al 1 de enero del 11% y un aumento del 4.5% a partir del 1 de julio.

El Sindicato de Empleados PÚblicos de ntario, OPSEU, había tratado de obtener la paridad salarial con los agentes de la primera clase de la Policia Provincial de Ontario, OPP, los que ganan $ 29.825 anuales.

Larry Folz, jefe del equipo de negociación del Sindicato, dijo que la diferencia salarial demuestra que el arbitraje obligatorio no resolverá los problemas de remuneración de los afiliados.

"La situación será resuelta tan sólo cuando obtengamos el derecho legal de hacer huelga —un derecho fundamental que deberían tener todos los empleados de la provincia".

# Prostitutas Dividen a Diputados Federales

OTTAWA.— Los problemas asociados con la prostitución callejera pueden ser resueltos de manera muy diferente, según se decida eliminar al acoso de estas , del Código Criminal o reforzar las condenas que se aplican a las infractoras, indicaron los diputados federales del Comité de Justicia de los Comunes.

Los diputados , conservadores y el ex Ministro Liberal Bud Cullen instaron al gobierno a que enmiende el Código Criminal de manera de facilitarle a la policía la detención de las prostitutas y sus clientes.

Pero muchos Liberales y diputados del NDP pidieron que los ofrecimientos de servicios de las prostitutas sean dejados de considerar como un delito criminal.

Ellos dicen que los problemas asociados a tal actividad tales como el ruido, los congestionamientos del tránsito y el acoso de peatones pueden ser considerados bajo otras secciones del Código Criminal o las regulaciones municipales.

Al Comité de Justicia se le pidió que estudiase el problema en mayo, luego de quejas formuladas por municipios y la policía de que las decisiones de la Corte Suprema del Canadá han vuelto casi imposible efectuar arrestos de las damas de la noche.

# Banco Calsurará 13 Sucursales

TORONTO.— El 6 de agosto el Banco de Montreal clausurará 13 de sus sucursales en Ontario, incluyendo a 7 en Metro Toronto, indicó un vocero de la institución.

Roy Howard dijo que los cierres son parte de un "programa general de mejoramiento de la productividad" y que el banco está considerando la posibilidad de clausurar aún más filiales.

El banco cuenta con 1.300 sucursales en todó el país.

La mala situación de la economía ha reducído drásticamente la cantidad de dinero que la gente ahorra, dijo Howard y las sucursales también han perdido clientes debido a cambios demográficos.

Las filiales de Metro que se clausurarán incluyen a tres en Scarborough, una en Agincourt, otra en Don MIlls y una tercera en Willowdale. También se cerrará la sucursal histórica en Front y Yonge, construida a fines del siglo pasado.

Unos 50 empleados de Metro resultarán afectados por los cierres, dijo, Howard.

El banco intentará transferir tantos empleados como sea posible a otras sucursales,, peero "habrá gente que perderá su empleo".

# Primer Retiro Budista

VANCOUVER, British Columbia (CP).— El primer Centro de Retiro Budista del Canadá ha sido instalado en el Monte Tuam en la Isla Saltspring.

Richard Goodhue, presidente de la comunidad patrocinadora de Vancouver, dijo que 10 hombres y 9 mujeres pasarán un retiro tradicional de meditación y estudio de 3 años, 3 meses y 3 días.

Hay un pequeño centro de retiro con ocho cabañas y una casa para cocinar, comer y recibir huéspedes.

## LOTTARIO

El premio mayor correspondió a la combinación 4, 6, 21, 27, 28 y 32. El número extra fue el 16. En el sorteo Early Bird fue premiada la combinación 4, 17, 30 y 32.

El "Pozo" de 312.504 correspondió a un jugador de Toronto.

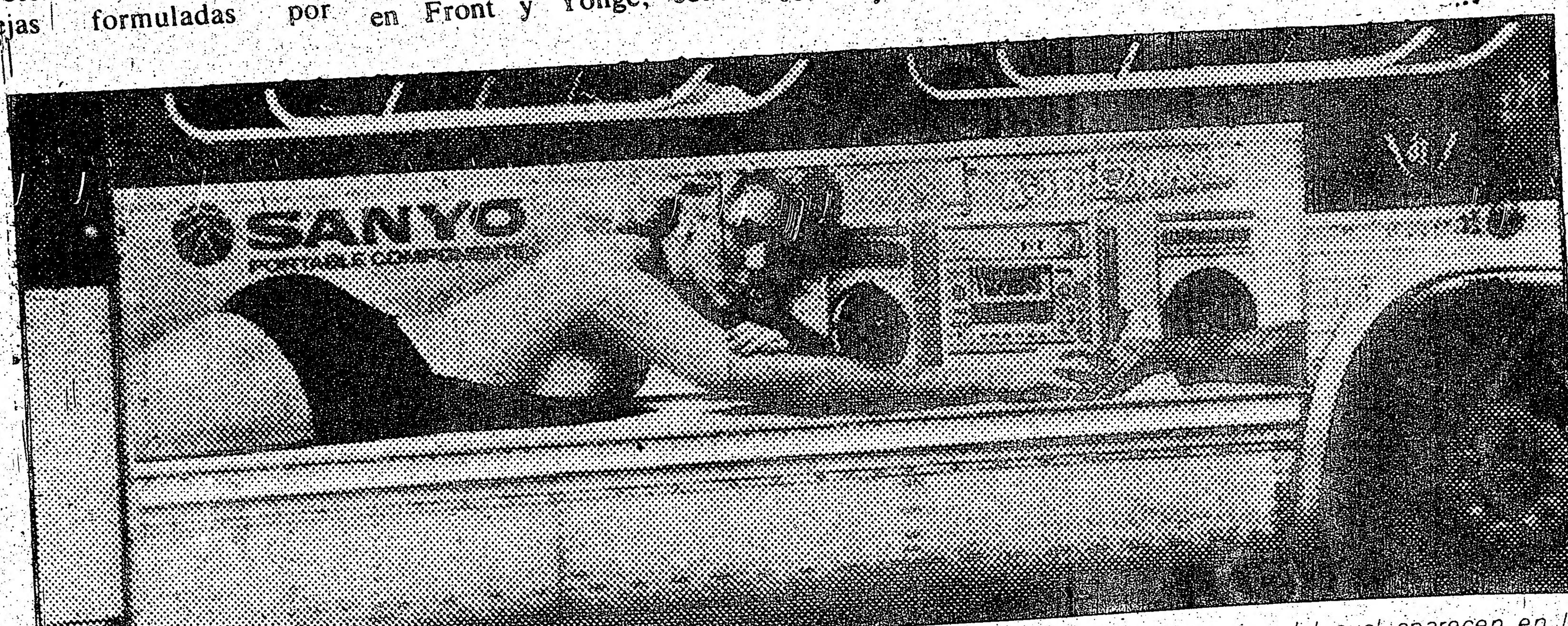
PARA CLASIFICADOS LLAME AL 531-2495-6


SERVICIO ELECTRICO
Estamos para servirle.
•Reparamos toda clase de artefactos eléctricos grandes y pequeños. Licuadoras, ampliadoras, secadores, cocinas, etc. •Hacemos instalaciones y renovaciones •Trabajos profesionales a precios económicos. Llámenos sin compromiso "en español" al 766-3184 a cualquier hora.

NEW COLLEGE
CLEANERS & LAUNDERERS
Servicio de Tintorería en Seco
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS - ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE ST. TORONTO

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
Immigrant Women's Centre
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:

*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M.Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
348 College St.
Tél. 924-7161


TORONTO.— Este aviso, copias del cual aparecen en los costados de autobuses de la Comisión del Transporte de Toronto, TTC ha sido calificado de degradante por diversas voceras feministas. En Ottawa, la Comisión Regional del Transporte retiró los mismos avisos de sus vehiculos porque "son ofensivos para con las mujeres".



# Israel Advierte a Siri

Por MEL LAYTNER

JERUSALEN, Julio 25 (UPI) — Israel dijo hoy que destruirá todos los misiles antiaéreos soviéticos que Siria lleve al Líbano y advirtió sobre las "muy graves consecuencias" de un ataque de Damasco contra zonas civiles de Israel.

El ejército dijo que cazas israelíes bombardearon posiciones de la artillería palestina y un depósito de municiones cerca del complejo deportivo y campo de refugiados de Sabri, en el borde sur de Beirut. Tres soldados israelíes fueron herido fuego

El grabac ataque destru bateri la pri zados despl

Fu dijer viado Hab conv min el r Hab Sha


TEL.
Hisp
DR
Primera escuela de
en Toronto, al servicio
733 BLOOR S
(enfrente al Su

¿DESEA AP
A COND
LLAME A SU
VICT
TEL. 889-7939
EXAMEN TEORIC
¡CONSU

El Comercio Libre
Aduana Sigue Si
• Grandes existencias d
de calidad mantienen ba
NO pasa un día sin que uno
internacionales, no nos diga
amplio margen, los más bajo
libres de derecho de aduana
internacionales de todo el m
las reacciones de los viaje
cuando oyen nuestros preci
divisas — siempre resultan
50 AÑOS D
Los cincuenta años de exp
Derechos de Aduana de L
prar y mantener grandes
fama mundial y otros pr
precios de muchas cosas
de Derechos de Aduana e
bajos como sea posible.
Por ejemplo, el extraordina
Nina Ricci cuesta sólo
tenemos 4 onzas de agua
especial de tres a $ 55.00
fume exquisito que tenem
colonia a $ 14.95 los 60
la botella de 100 ml., 3 b
La botella de 300 ml. c
¡LOS BAJOS PREC
DE ADUANAS T
Y para aquellos de uste
a comprar tenemos u
Ecusson a $ 6.95 la c
19.00 y seis por $ 35.00
cantidad autorizada si
magnífica selección
altamente respetada en
maravillosos para miem
el renombrado Omega
También mantenemo
la caja de la mayoria d
joyas, porcelana, pañu
tanto por su calidad c
¡Haga que su próximo
tero sino también pro
Todos los precios
cambios sin preaviso.
tida para comprar
daderamente maravill
Toronto.
Por mayor informació

# Israel Advierte a Siria Contra Ataques con Misiles Soviéticos

*Por MEL LAYTNER*

JERUSALEN, Julio 25 (UPI) — Israel dijo hoy que destruirá todos los misiles antiaéreos soviéticos que Siria lleve al Líbano y advirtió sobre las "muy graves consecuencias" de un ataque de Damasco contra zonas civiles de Israel.

El ejército dijo que cazas israelíes bombardearon posiciones de la artillería palestina y un depósito de municiones cerca del complejo deportivo y campo de refugiados de Sabri, en el borde sur de Beirut. Tres soldados israelíes fueron heridos en el cambio de fuego de armas cortas, dijo.

El gabinete vio una grabación en video del ataque aéreo de ayer que destruyó por lo menos tres baterías de misiles SAM-8, la primera vez que los avanzados cohetes soviéticos se desplazan en la guerra.

Funcionarios israelíes dijeron esperar que el enviado norteamericano Philip Habib llegara mañana y conversara con el primer ministro Menachem Begin el martes. Tras el viaje de Habib, el canciller Yitzhak Shamir irá a Washington.

El secretario del gabinete Dan Meridor dijo que Israel no podía decir si personal soviético operaba los SAM-8. Pero confirmó que el F-4 Phantom israelí derribado ayer fue alcanzado por un misil SAM-6 disparado desde territorio sirio.

Meridor dijo que los ataques contra los misiles seguían la política isarelí anterior, y advirtió a los sirios que no introdujeran más misiles.

"Como dijo el gobierno hace varias semanas, cuando declaró su primer cese de fuego, no permitiremos misiles antiaéreos allí", dijo Meridor. "Así que fueron atacados y destruidos".

Respondiendo a informes de que Siria amenazaba con atacar objetivos civiles en Israel, Meridor dijo creer que "no son mas que palabras".

"Muy graves consecuencias caerían sobre los hombros del gobierno sirio si cumplieran su amenaza", dijo.

*BEIRUT, el Líbano.- Un grupo de artilleros palestinos ensamblan proyectiles antiaéreos durante un ataque aéreo israelí contra Beirut.*

Un funcionario israelí dijo que aunque los ataques de la semana pasada estaban destinados ante todo a imposibilitar ataques de la OLP contra posiciones israelíes, "pueden ayudar a las negociaciones, pues los terroristas sabrán que somos serios".

"Los sirios deben acabar con ellas", dijo Meridor refiriéndose a las infiltraciones de la OLP. "Dijimos muchas veces que no dispararemos a menos que se nos dispare. Los sirios y palestinos no entendieron el mensaje. Así que tuvimos que ejecutar esta operación".

El funcionario dijo que "decenas de tanques sirios fueron destruidos" en los ataques del jueves contra posiciones sirias que "cogieron de sorpresa a los sirios. Sufrieron muchos daños".

Dijo que desde el jueves, "no hemos visto ya infiltraciones durante casi tres días, ni incursiones desde la línea sirio-israelí".

TEL.: 534-0088

**Hispana**
DRIVING SCHOOL

**Primera escuela de manejo latina en Toronto, al servicio de la comunidad.**

**733 BLOOR STREET W.**

(enfrente al Subway de Christie)

**¿DESEA APRENDER A CONDUCIR?**

LLAME A SU INSTRUCTOR
VICTOR
TEL. 889-7939 y 889-3321
EXAMEN TEORICO EN ESPAÑOL
¡CONSULTENOS!

**El Comercio Libre de Derechos de Aduana Sigue Siendo N.° 1**

**• Grandes existencias de mercadería de calidad mantienen bajos los precios.**

**NO** pasa un día sin que uno de nuestros clientes, los viajeros internacionales, no nos diga que nuestros precios son, por amplio margen, los más bajos que han visto en los comercios libres de derecho de aduanas de los principales aeropuertos internacionales de todo el mundo. Es por cierto un placer ver las reacciones de los viajeros europeos y estadounidenses cuando oyen nuestros precios y los convierten a sus propias divisas — siempre resultan placenteramente sorprendidos.

50 AÑOS DE EXPERIENCIA

Los cincuenta años de experiencia con el comercio Libre de Derechos de **Aduana de La Belle Creoles'** nos permite comprar y mantener grandes existencias de finos perfumes de fama mundial y otros productos de lujo. Y mientras los precios de muchas cosas aumentan, nuestro comercio libre de Derechos de Aduana en Toronto mantiene sus precios tan bajos como sea posible.

Por ejemplo, el extraordinario perfume **L'Air du Temps** de **Nina Ricci** cuesta sólo $ 22.50 el 1/4 de onza, también tenemos 4 onzas de agua de colonia a $ 19.95 y una oferta especial de tres a $ 55.00. **Arpege** de **Lanvin** es otro perfume exquisito que tenemos a $ 21.50 los 7.5 ml y el agua de colonia a $ 14.95 los 60 mil. La colonia **4711** cuesta $ 5.95 la botella de 100 ml., 3 botellas al precio especial de $ 16.50. La botella de 300 mil. cuesta sólo $ 13.95.

¡LOS BAJOS PRECIOS LIBRES DE DERECHO DE ADUANAS TAMBIEN EN OBSEQUIOS!

Y para aquellos de ustedes con una larga lista de obsequios a comprar — tenemos una oferta especial, agua de colonia **Equsson** a $ 6.95 la onza, las tres botellas de 1 onza a $ 19.00 y seis por $ 35.00, y este total aún se halla dentro de la cantidad autorizada si usted viaja a Gran Bretaña. Nuestra magnífica selección de relojes Omega — una marca altamente respetada en Europa, desde $ 89.50 — son regalos maravillosos para miembros de su familia. También tenemos el renombrado Omega a quarzo.

También mantenemos los precios de los cigarrillos a $ 6.50 la caja de la mayoría de las marcas. ¡Y nuestra selección de joyas, porcelana, pañuelos y corbatas de seda son famosas tanto por su calidad como por los bajos precios!

¡Haga que su próximo viaje al extranjero sea no sólo placentero sino también provechoso!

Todos los precios son en dólares canadienses y sujetos a cambios sin preaviso. Dese suficiente tiempo antes de la partida para comprar estas y muchas otras gangas verdaderamente maravillosas en el Aeropuerto Internacional de Toronto.

Por mayor información llame al (416) 676-2857.

## Extranjeros Terminan Marcha Anti Nuclear en Moscú

MOSCU, Julio 25 (UPI) — Una vocera de la marcha escandinava antinuclear dijo que muchos noruegos culpan a Estados Unidos y no a la Unión Soviética por la carrera armamentista nuclear, informó hoy la agencia oficial Tass.

Los 300 manifestantes, en su mayoría mujeres, han estado en la Unión Soviética desde el 17 de este mes y hasta hoy la prensa soviética se había abstenido de colorear su cobertura del evento informando sobre observaciones antioccidentales.

A los manifestantes se les autorizó marchar bajo un tema genérico que es un llamado al Este y Oeste a detener la carrera armamentista.

Algunos de los manifestantes se quejaron, sin embargo, que algunos de sus discursos no han sido adecuadamente traducidos al ruso durante los actos públicos en casos en que las observaciones se referían por igual a las dos superpotencias.

Ni de esa queja ni de la presencia de letreros antinorteamericanos y anti-OTAN que exhibían algunos manifestantes soviéticos se ha informado en la prensa soviética.

La Unión Soviética representa su arsenal nuclear para propósitos exclusivos de defensa y sostiene que la fabricación de armas nucleares ha sido puramente como respuesta a los que ha construido Estados Unidos.

"Hoy mucha gente en nuestra país que se da cuenta que no es la Unión Soviética, sino Estados Unidos, que desea una carrera armamentista nuclear", declaró la noruega Tulla Elster.

"La gente joven de la Unión Soviética aboga apasionadamente por la paz", agregó.

Hoy es el último día que los manifestantes antinucleares pasarán en Moscú y luego partirán a Smolensk, para volver de regreso a sus países el 29 de este mes.

## Se Inaugura Festival de Salzburgo con Lleno Completo

*Por FERRY WIMMER*

SALZBURGO, Julio 25 (UPI) — El festival de Salzburgo, el más prestigioso festival de música y drama de Europa, que presentará dos nuevas producciones operáticas en sus cinco semanas de duración, se inauguró hoy con lleno completo con una tradicional obra anónima del siglo XVI.

El festival anual, considerado como el más prestigioso de Europa, se inició con la puesta en escena de "Un hombre como todos", auto sacramental anónimo holandés del siglo XVI, que ha sido dado siempre a teatro lleno desde que Max Reinhardt lo produjera por primera vez en 1920.

El actor Maximilian Schell, que ha interpretado el papel protagónico en los últimos años, dijo que ésta será su última aparición en el festival de Salzburgo.

El director del Festival, Leopold Kaut, indicó que habrá una nueva producción el año próximo de la obra, pero de acuerdo a los preceptos básicos fijados por Reinhardt.

Uno de los puntos altos del festival será la presentación de mañana del "Fidelio" de Beethoven, dirigido por Lorin Maazel, nuevo director de la Opera del Estado de Viena.

Otra nueva producción, "Cosi fan tutte", de Mozart, será dirigida por primera vez el 28 de julio de Riccardo Muti.

Cuatro producciones del año pasado serán repetidas en la actual temporada: "Falstaff", de Verdi, dirigido por Herbert von Karajan; "La flauta mágica" de Mozart, dirigida por James Levine; "Ariadna en Naxos", de Richard Strauss, bajo Wolfgang Sawallisch, y "Los cuentos de Hoffmann", de Offenbach, dirigida por James Levine.

Con frecuencia el Festival de Salzburgo ha sido llamado el más caro del mundo, lo que desmientes sus voceros.

"Nosotros ofrecemos precios iguales para todas las funciones, en tanto que otras casas operáticas cobran precios extras, más altos que los nuestros, para una premiere", dijo uno de los voceros.

Los precios, que no han cambiado desde el año pasado, fluctúan entre 200 schillings (12,5 dólares) hasta 2.400 (150 dólares).

"Todas nuestras funciones operieron con meses de anticipación", declaró el director del Festival, Kaut. "Sólo quedan unas pocas entradas para conciertos de cámara".

Como novedad para esta temporada, la televisión transmitirá por primera vez a lo vivo las funciones, contrariamente al criterio tradicionalista que anteriormente consideraba "chocante" que se admitieran cámaras en las salas del Festival.

Por primera vez en los 62 años del Festival de Salzburgo, sus organizadores autorizaron este año la admisión de cámaras de televisión para la transmisiones de tres de sus 111 funciones.

La radio y televisión del estado de Austria adquirió por 25 millones de schillings (1,6 millones de dólares) los derechos para transmitir a lo vivo el estreno de "Falstaff" el 30 de este mes, y otras dos funciones programadas para fines del próximo mes.

"Esto le da al contribuyente austriaco una oportunidad de ver un festival que solía estar restringido a la alta sociedad", dijo un vocero de la televisión.

Aparte del festival propiamente musical con óperas y conciertos, el programa de Salzburgo ofrecerá también el estreno de una obra del dramaturgo austriaco Peter Handke, y la presentación de "Torcuato Tasso", un drama de Goethe, y "El Sarraceno" de Nestroy.

El Festival de Salzburgo fue fundado en 1920 por un grupo de artistas que integraban, entre otros, Max Reinhart, Hugo von Hofmannsthal y Richard Strauss, y desde entonces atrae a turistas y amantes de la música de todo el mundo.

## El Líbano: Un Concierto de Diferentes Nacionalidades

Por VINCENT J. SCHODOLSKI

BEIRUT, Julio 25 (UPI) — Un musulmán shiita, tradicionalmente la gente más pobre del Líbano, es detenido en un puesto del ejército libanés e interrogado por un oficial maronita católico.

El funcionario, de la religión y clase social que ha dominado el Líbano a través de su historia, mira a través de la ventanilla de su auto al hombre y sus siete hijos.

"Quiero ver tus papeles", gruñe.

Buscando nerviosamente en sus bolsillos, el hombre descubre que dejó sus papeles de identificación en su casa.

"Lo siento, pero parece que dejé mis papeles en otro pantalón", dice.

"¿Eres un shiita y tienes dos pares de pantalones?", pregunta el oficial.

El chiste, muy popular en días de la guerra civil, continúa siendo cierto en este país diverso y profundamente dividido.

Hay quienes dicen, más a menudo los cristianos maronitas, que si los palestinos, sirios e israelíes salieran del Líbano, los libaneses solucionarían rápidamente sus diferencias y reconstruirían el país, dañado por ocho años de guerra civil.

Hay quienes piensan que el Líbano jamás será una nación de fuerte cohesión.

"La sociedad libanesa es simplemente una colección de comunidades con fronteras muy definidas", dice Abdul Rahman Labban, el ministro de Trabajo y Asuntos Sociales.

"Ninguna comunidad es suficientemente fuerte, ni grande para lograr un predominio", dice el musulman sunní Labban.

Pero a través de los años y desde que el Líbano logró la independencia de Francia en 1943, ha dominado un grupo.

Los maronitas, seguidores de un monje poco conocido del siglo V, han controlado las riendas del poder en el Líbano



...ar

Harpur insta a la solidaridad con Massera para obtener su puesta en libertad. Para ello, sugiere, hay que escribir cartas de protesta al Comité para la Defensa de los Derechos Humanos en Uruguay, P.O. Box 219, Starion P, Toronto, o al Primer Ministro Pierre Trudeau

metros de profundidad, contiene aproximadamente un metro y medio de agua clara y fría y atraviesa diagonalmente la calle sin afectar la seguridad de otras viviendas.

El descubrimiento de la caverna ha servido para explicar algunos fenómenos que habían intrigado al vecindario durante años.

Un hombre nunca pudo comprender porqué su olmo chino florecía tan tempranamente en la primavera.

Ahora los científicos dicen que el hecho se debe a que las corrientes de aire relativamente cálidas que circulan por la caverna templaban las raíces del árbol.

...ELECTRICO
...a servirle.
...mos toda clase de artefactos
...s grandes y pequeños.
...ras, ampliadoras, secadores,
... etc. •Hacemos instalaciones
...ciones •Trabajos profesionales
*Llámenos sin compromiso*
...66-3184 a cualquier hora.

...COLLEGE
& LAUNDERERS
Tintorería en Seco
...MISAS - ABRIGOS - ETC.
...OS ECONOMICOS
...LEGE ST. TORONTO

...O DE MUJERES
...MIGRANTES
...t Women's Centre

*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales.
(No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M. Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
348 College St.
Tél. 924-7161

# Investigan Causas de Accidente que Produjo la Muerte de Actor

HOLLYWOOD, Julio 25 (UPI) — Cargos criminales podrían ser formulados por la muerte de dos niños actores que trabajaban ilegalmente la noche que murieron junto con el actor Vic Morrow en un accidente de helicóptero, informaron las autoridades.

El sub comisionado del Trabajo para el departamento de Relaciones Industriales, Francis Bacon, dijo ayer que "no había manera", de que los dos niños hubieran estado trabajando legalmente a las 2:30 de la mañana, según las leyes del estado de California.

"Dependiendo de los resultados de la investigación turnaremos el caso a la oficina de la procuraduría del distrito", añadió Bacon.

Los niños, Renee Shinn Chen de seis años de edad y My-Cha Dinh Le de siete actuaban junto con Morrow en la filmación de la película "The Twilight Zone" cuando el helicóptero se estrelló.

Las autopsias realizadas ayer demostraron que Morrow y el niño de siete años de edad fueron decapitados por las hélices del helicóptero y que la niña murió de las lesiones que sufrió cuando fue golpeada por el helicóptero, según un vocero de la oficina del forense.

La escena que era filmada desde el helicóptero era una acción en la guerra de Vietnam. Morrow, de 50 años de edad, corría por la boca del río Santa Clara cargando a los niños cuando ocurrió el accidente.

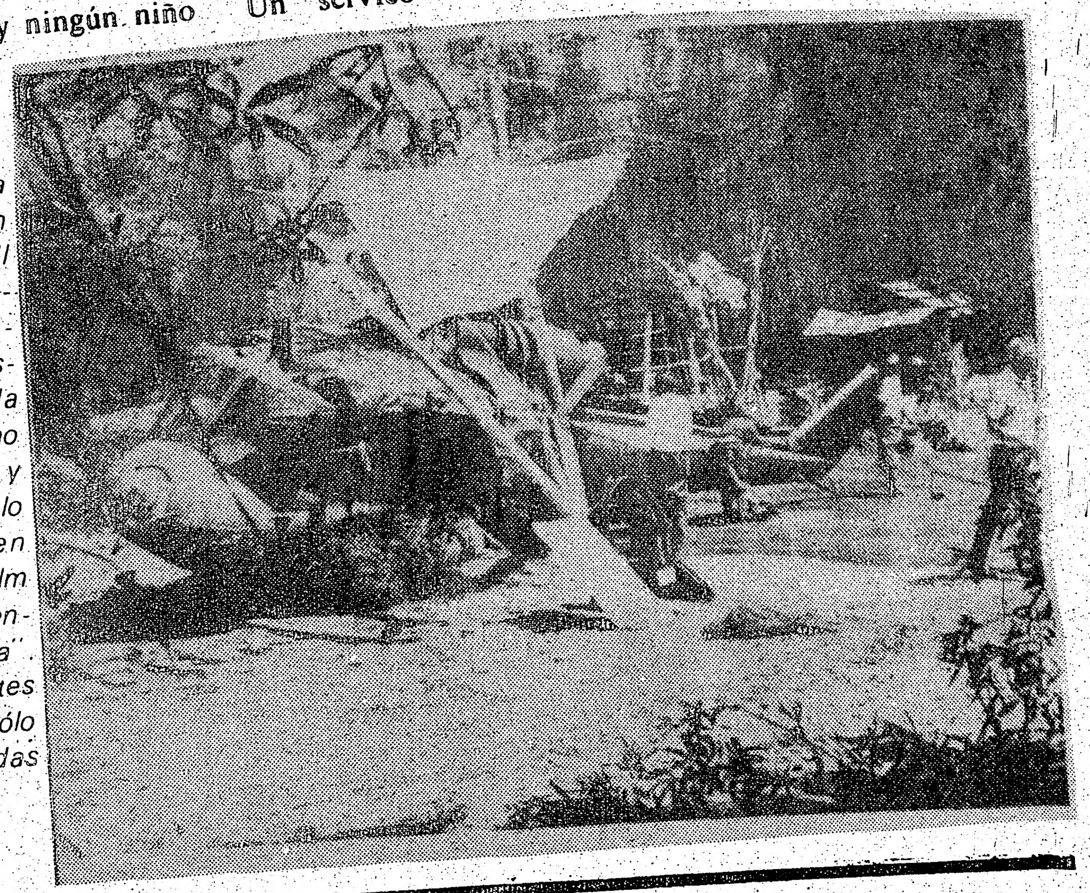
Un vocero de Warner Brother, productora de la película, Robert Friedman dijo que no tenía ninguna explicación de la supuesta violación laboral que prohibe a los niños trabajar de noche, y que no sabía quien los había contratado.

Seis personas a bordo del helicóptero sufrieron lesiones menores, entre ellos el director de la película, John Landis quien fue descrito como "conmocionado" después del accidente.

Bacon añadió que las leyes estatales requieren que la compañía productora solicite permisos de trabajos para los niños pero que su oficina no tenía registros de tales permisos.

Según la ley ningún niño debe de trabajar después de las 6:30 p.m.

Un servico funebre se llevará a cabo el martes para Morrow en el Parque Memorial Hillside.



*HOLLYWOD.—La tripulación de un helicóptero Bell comienza a desensamblar el helicóptero que se desplomó y causó la muerte del veterano actir Vic Morrow y los dos niños que lo acompañaban en una escena del film para TV "La Dimensión Desconocida". Los seis tripulantes del helicóptero sólo sufrieron heridas leves.*

# Bombardeos Israelíes Contra Campamentos Palestinos

Por VINCENT J. SCHODOLSKI

BEIRUT, Julio 25 (UPI) — El jefe de la Organización para la izerai ee Palestina, Yasser Arafat —luchando por sobrevivir en el Líbano y por el reconocimiento norteamericano— aceptó hoy todas las resoluciones de las Naciones Unidas sobre la cuestión palestina, incluyendo el derecho a la existencia de Israel, informó el congresista Paul N. McCloskey, Jr.

Cinco horas más tarde, aviones de guerra israelíes bombardearon campamentos palestinos por segunda vez en el día y por cuarto día consecutivo. Un funcionario de la OLP dijo que los aviones bombardearon campamentos en Sabra y Chatila y una parte de la zona costera de Beirut.

Después de una reunión de 75 minutos con un fatigado Arafat, McCloskey dijo que Arafat había informado a su delegación congresional de 6 miembros que "el acepta todas las resoluciones de las Naciones Unidas relacionadas con la cuestión palestina, incluyendo el derecho a la existencia de Israel".

Arafat, sonriendo, dijo solamente que había aceptado todas las resoluciones "relacionadas con la cuestión palestina".

McCloskey señaló que recomendaría que Washington abra un diálogo directo con la OLP. "Me parece que Estados Unidos debe tomar ahora ese paso", dijo, afirmando que el lider palestino era un hombre amable "que habla desde lo más profundo de su corazón".

Un funcionario de la OLP confirmó los comentarios de McCloskey, anotando que la reunión tuvo lugar alrededor de las 5:00 de la tarde.

Wafa señaló que 12 civiles fueron muertos en el bombardeo y que luego fueron seguidos por fuego de artillería y de ametralladoras en las líneas de combate cercanas al aeropuerto de Beirut.

También se informó que hubo ataques palestinos a las líneas enemigas.

El ataque aéreo de 30 minutos comenzó a las 10:15 de la mañana y se concentró en zonas palestinas de la ciudad, en Sabra, Chatila, la ciudad deportiva y los alrededores de la universidad árabe.

Wafa también informó de un ataque previo a las 9:30 de la mañana a los poblados de Qab Elías y Al Haj, en el valle de Bekaa, cerca de 32 kilómetros al este de la capital.

Aunque no hubo información específica sobre las pérdidas, ayer los israelíes la emprendieron contra unidades coheteriles sirias SAM-8 en el fértil valle.

La última emboscada de los palestinos se produjo en el valle entre la noche del sábado y la mañana del domingo, informó Wafa.

La agencia señaló que hubo ocho israelíes muertos o heridos cuando las fuerzas guerrilleras atacaron posiciones enemigas con granadas de mano, granadas propulsadas por cohetes y ametralladoras.

No se dieron detalles sobre la emboscada, pero se informó que la semana pasada se produjeron acciones similares.

Los israelíes continuaron con el toque de queda en Sidón, a 43 kilómetros al sur de Beirut, según fuentes de seguridad.

El toque de queda y la subsecuente búsqueda casa por casa fueron impuestos después del ataque guerrillero a un grupo de oficiales israelíes en el lado sur de la ciudad.

Wafa señaló hoy que la milicia musulmana chiita, AMAL, había convocado a una huelga general en el poblado sureño de Nabatiyeh para protestar contra las acciones de la fuerza de ocupación isarelí.

Al atardecer se produjo fuego esporádico de artillería en los suburbios de la capital, informó la radio estatal de Beirut.

En Aley, un poblado a 14 kilómetros de la capital, fuerzas israelíes impidieron a las milicias locales el establecimiento de puntos de control o patrullar las calles, informó la emisora radial Voz de la Falange de Líbano.

La emisora señaló que los israelíes decidieron imponer medias de seguridad en le poblado para evitar las escaramuzas entre los grupos antagonistas, Falange Cristiana y el Partido Socialista dominado por los árabes drusos.

Ambos grupos se Han visto envueltos en enfrentamientos sangrientos después que los falangistas impusieran su presencia en el poblado bajo la sombra protectora de los israelíes.

# Irán Dice que son más de 2.000 los Iraníes Muertos

LONDRES, Julio 24 (UPI) — Iraq dijo hoy que había repelido una nueva ofensiva iraní al este de Basora, causando la muerte a más de 2.000 iraníes en "feroces batallas" que se prolongaron hasta la mañana".

Un comunicado militar iraquí señaló que 2.245 iraníes habían muerto y que un número no especificado de otros habían sido capturados en las "feroces batallas" entre las tropas iraquíes y las invasoras de Irán.

Según el comunicado los enfrentamientos se iniciaron anoche y se prolongaron hasta el amanecer de hoy y se advirtió que "el territorio iraquí mantendrá un fuego que queme a quien intente profanarlo". No se dieron mayores detalles de los nuevos enfrentamientos.

La incursión de Irán en territorio iraquí pareció enfrentar muchos problemas. En comunicados anteriores, Iraq dijo que sus fuerzas estaban haciendo que las de Irán retrocedieran a la frontera.

Irán señaló que sus tropas y guardias revolucionarios realizaron ataques estilo guerrillero que rompió con las líneas iraquíes, matando o hiriendo a unas 00 tropas iraquíes.

Iraq dijo ayer en un comunicado militar que sus helicópteros habían realizado ataques en concentraciones de tropas iraníes en el este de Basora, a unos cinco kilómetros de Shatt Al-Arab, la frontera disputada.


**Sánchez Travel Agency**

EN TORONTO:
339 BLOOR ST. W. SUITE 219 TELEFONO 598-2525
EN HAMILTON: 42 JAMES ST. SOUTH SUITE TEL (1) 524-1786

A MONTEVIDEO desde $ 1.299
A GUATEMALA desde 435
A MEDELLIN desde 531
A BOGOTA desde 551
A PEREIRA desde 599
A CALI desde 599
A QUITO desde 765
A GUAYAQUIL desd [illegible]44
A LIMA desde 679
A SANTIAGO desde $ 1.122
A BUENOS AIRES desde $ 1.222

CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA UNIDAD ECUATORIANA CANADIENSE DE ONTARIO COMITE PARA LA MEJORA DE ZOILA AMAYA SE COMPLACEN EN INVITARLO

**GRAN BAILE**

De beneficio para colectar fondos para la recuperación de
**ZOILA AMAYA**
Animación beneficiada por su discoteca
"SONIDO LATINO"
FALSTAFF COMMUNITY CENTRE
50 FALSTAFF AV (Dos cuadras al sur de Wilson Ave. por Jane Street)
SABADO 31 DE JULIO 1982
HORA: 7 P.M. a 1 A.M. DONACION: $3.00
Risas, premios y regalos con sorpresa artíatica

Hispana Travel como siempre, se solidariza con los problemas de la comunidad.

HISPANA TRAVEL AGENCY
CORTESIA • EFICIENCIA • SERIEDAD
733 BLOOR ST. WEST TORONTO, ONTARIO
(Enfrente al Subway de Christie)
TEL: 534-2356



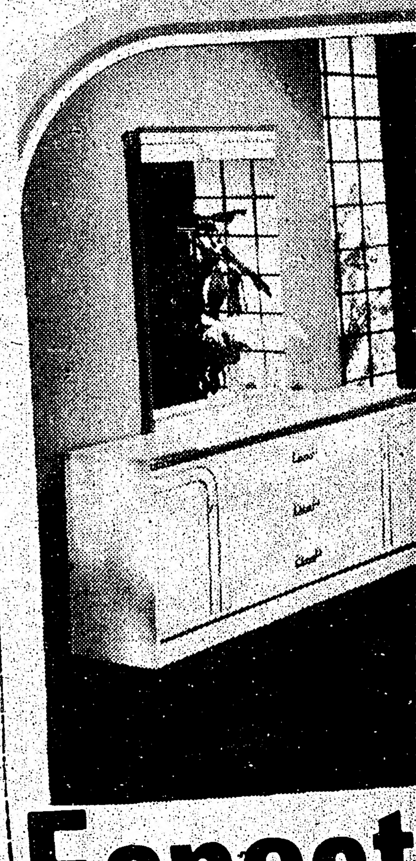

Peruano

LIMA, Julio 25 (UPI) — A horas de la elección oficial de Miss Universo, un diario dijo que una computadora eligió a Miss Brasil, Celice Pinto Marques Da Silva, como la ganadora del ansiado título en poder de Irene Sáez, de Venezuela, y premios por

150.000 d
Por su
oficial de
mañana
Universo,
doce sen
mantuvo
bre de la
De ot
allegadas


JUEVES NOCHE DE
Con la voz indiscutible
Serrano y el acompañ
Lopecito y Santiago Cam
Restaurant
VERO
845 WILSON
(al oeste de Duff
TEL.: 633-9

Se complace en anunciar
su discoteca latina con
jockey de Toronto.
INvita a toda la comuni
especial a la peruana pa
la Independencia del Per
MIERCOLES 28
7 P.M. a 2
Premio a los mejores bailarin
típico.
Por fin un sitio donde pueden d
Abierto de lunes a jueves has
nes, sábados y domingos has

LIVING

Espect
Rolando
p
y ha deci
juegos d
619 QUE

# Peruano Dice que Miss Brasil Sería Elegida Miss Universo

LIMA, Julio 25 (UPI) — A horas de la elección oficial de Miss Universo, un diario dijo que una computadora eligió a Miss Brasil, Celice Pinto Marques Da Silva, como la ganadora del ansiado título en poder de Irene Sáez, de Venezuela, y premios por 150.000 dólares.

Por su lado, el jurado oficial del certamen, que mañana eligirá a Miss Universo, seleccionó a las doce semifinalistas, pero mantuvo en reserva el nombre de las elegidas.

De otro lado, fuentes allegadas al evento dijeron que el personal encargado de proteger a las 77 representantes de igual número de países en el concurso, fue reforzado para evitar la posibilidad de actos terroristas.

La elección de Miss Universo tendrá lugar en una ceremonia que comenzará a las ocho de la noche (0100gmt) en el Coliseo Amauta, que tiene capacidad para cerca de siete mil personas.

Empero, la ceremonia de coronación, a cargo del animador de televisión Bob Barker, de los Estados Unidos, será transmitido a 55 países para una audiencia de 700 millones de personas, según los organizadores.

El concurso, que se inició el 12 del presente, culminará con un baile de coronación a realizarse en el hotel donde se alojan las postulantes al codiciado título de belleza, anunciaron los organizadores.

El tabloide Expreso dijo hoy en su primera página que una computadora designó a Miss Brasil, Celice Pinto Marques da Silva, como Miss Universo.

El segundo lugar lo concedió a la representante de Italia, Cinzia Fiordeponti y el tercero a Miss Chile, Jenny Purto Arab.

Los siguientes lugares los ocuparon, Miss Alemania, Kerstein Paesarack; Miss Gales, Michelle Donell; Miss Venezuela, Ana Teresa Oropesa; Miss Estados Unidos, Terry Uthely; Miss Canadá, Karen Baldwin;

*LIMA, Perú.— Las concursantes ensayan para el Desfile de Miss Universo. De izquierda a derecha, Miss Bélgica, Marie-Pierre Lemaitre, Miss Colombia Nayda Santacruz y Miss Noruega Janett Krefting.*

*LIMA, Perú.— Miss Bahamas Ava Marilyn Burke, a la derecha, es felicitada por Miss Perú, María Francesca Zaga Reinoso, a la izquierda, y Miss Argentina María Alejandra Basile, en el centro, luego de ser nombrada Miss Fotogénica en el Concurso de Miss Universo, a celebrarse hoy.*

JUEVES NOCHE DE TANGO
Con la voz indiscutible de Roberto Serrano y el acompañamiento de Lopecito y Santiago Camacho.

Restaurante
VEROLI
845 WILSON AVE
(al oeste de Dufferin St.)
TEL.: 633-9219

Se complace en anunciar la apertura de su discoteca latina con el mejor disc-jockey de Toronto.
INvita a toda la comunidad latina y en especial a la peruana para conmemorar la Independencia del Perú
MIERCOLES 28 DE JULIO
7 P.M. a 2 A.M.
Premio a los mejores bailarines y al mejor traje típico.
Por fin un sitio donde pueden disfrutar los latinos
Abierto de lunes a jueves hasta la 1 A.M. y viernes, sábados y domingos hasta las 4 A.M.

EASY
LIVING FURNITURE

Espectacular Venta
Rolando está aburrido
porque no vende...
y ha decidido rebajar sus
juegos de alcobas
hasta un40%

619 QUEEN ST. W. (al este de Bathurst)
TEL. 869-0904

# Restringen Venta de Dólares a Viajeros para América

BRASILIA, Julio 24 (UPI) — A partir del próximo lunes, los viajeros brasileños hacia America del Sur podrán comprar en Brasil apenas 500 dólares, una medida que es parte de las restricciones impuestas por las autoridades monetarias para evitar la especulación con divisas.

El Consejo Monetario Nacional redujo ayer de 2.000 a 500 dólares el monto en monedas extranjeras que podrán adquirir los pasajeros brasileños con destino a países sudamericanos.

Las autoridades habían constatado que, en la región fronteriza con Argentina y Uruguay, miles de brasileños se dedican recientemente a adquirir dólares a precio oficial y a revenderlos a precio del mercado, con un margen de ganancia de entre el 30 y 40 por ciento. El viernes el dólar cerró al cambio oficial en 179 cruceiros y en el paralelo en 252 cruceiros.

Según la resolución aprobada por el Consejo, los individuos privados sólo puede comprar divisas mediante una autorización del Banco Central. Están excluidos de esa limitación los directores y funcionarios de empresas exportadoras acreditadas ante la Secretaría de Comercio Exterior.

En abril, el Consejo aumentó la cuota de moneda extranjera de 1.000 a 3.000 dólares para los viajeros al exterior para frenar la elevación del dólar en el mercado paralelo y ante la proximidad de la Copa Mundial en España.

Esa medida frenó por poco tiempo la especulación por la moneda norteamericana, hasta que los especuladores iniciaron su trabajo en la región fronteriza.

Operadores de cambio indicaron que en Argentina existe una gran demanda de dólares y que muchos brasileños llevaban dólares para especular en ese país.

Los pasajes aereos a Montevideo se han vendido totalmente hasta fin de mes, mientras que los vuelos para Buenos Aires están saliendo llenos, pero gran parte de los pasajeros vuelan por razones turísticas, aprovechando la ventaja de cambio, que reduce los costos sensiblemente.

Las autoridades monetarias estudian una reducción del lapso entre las devaluaciones del cruceiro, lapsos que actualmente son de aproximadamente 10 días, a una semana, con el propósito de reducir la diferencia entre los índices de corrección cambiaria y de inflación.

La reducción del lapso entre las devaluaciones periódicas del cruceiro reduciría la presión por el dólar en el mercado paralelo y permitiría una mejor posición a las exportaciones, según analistas económicos de Brasilia.

# Un Cineasta Reta al Gobierno Mexicano Exhibiendo una Película Prohibida

Por BRUNO LOPEZ KUPITSKY

MEXICO, Julio 24 (UPI) — Un productor, que retó al gobierno exhibiendo una película prohibida sobre un aristócrata, dijo que el enfrentarse a algunas autoridades mexicanas era "como jugarse el pescuezo".

En el medio cinematográfico mexicano "hay expectación para ver que pasa, están esperando a ver a que hora me fusilan, porque en México está prohibida, afirmó Gustaco Alatriste, quien retó a la secretaría de Gobernación y no acató su orden de no proyectar su película "Aquel Famoso Remington".

Alatriste señaló ayer que el enfrentarse a algunas autoridades de la secretaría de Gobernación, a las que piensa demandar, que es como jugarse el pescuezo", ya que por lo menos cuenta con el apoyo de la Asociación Nacional de Actores, que agrupa a la mayoría de artistas del país y de dos sindicatos de trabajadores del cine.

La Dirección General de Cinematografía de la Secretaría de la Nación prohibió "temporalmente" la exhibición de la cinta sobre un rico mexicano de principios de siglo quien resolvía sus rencillas a balazos.

"No lo ameritaba, cuide mucho no meterme con el Estado", es solo la historia de un pistolero", dijo Alatriste horas después de que pese al veto, estrenó la cinta con un amparo jurídico.

Según el productor mexicano el problema con la película no fue de censura política, sino que se debió a los supuestos intentos de un grupo de funcionarios por sabotear a la industria nacional del cine.

Actualmente en México, donde hasta hace unos años se llegaban a producir 150 películas anuales, solo se han hecho tres películas anuales, debido a la importación masiva de filmes, "de las cuales hasta nos prohibieron una".

"La industria cinematográfica mexicana está de rodillas" dijo Alatriste añadiendo que el secretario de Gobernación, Alberto Enriquez, autoriza la importación masiva de películas y al mismo tiempo prohibe las nacionales.



le Actor

llevará a cabo el martes para Morrow en el Parque Memorial Hillside.

Agency
598-2525
ITETEL (1) 524-1786
$ 1.299
435
531
551
599
599
765
.44
679
$ 1.122
$ 1.222

PANA UNIDAD
ARIO COMITE PARA
MPLACEN EN INVITARLO
AN
LE
ara colectar
uperación de
MAYA
or su discoteca
TINO"
NITY CENTRE
de Wilson Ave. por Jane Street)
JULIO 1982
DONACION: $3.00
con sorpresa artíatica
omo siempre,
con los
la comunidad.
TEL: 534-2356

# Andrés Pascal Allende Dice que Junta Militar Chilena "se Debilita"

NUEVA YORK, Julio 25 (UPI) — El sobrino del fallecido presidente de Chile Salvador Allende dijo en una entrevista publicada hoy por el semanario Newsweek que el movimiento popular en Chile está creciendo y que la junta que preside el general Augusto Pinochet "se debilita" y "está asustada".

Andrés Pascal Allende, en entrevista exclusiva concedida al corresponsal de Newsweek en París, señaló que el creciente descontento de la ciudadanía es el resultado de la represión del régimen de Pinochet y de la crisis económica que calificó como la "peor" que ha conocido Chile desde 1929.

"Se trata de una emergencia nacional que afecta a todas las clases, incluso a esas que hasta ahora apoyaban a la dictadura", declaró Pascal. "El creciente descontento de la burguesía es un nuevo elemento, por lo tanto, la dictadura se debilita y está asustada".

Pascal Allende, de 38 años, es el líder del proscrito Movimiento Izquierda Revolucionario (MIR), cuyas actividades fuera de Chile se conocen poco "porque la dictadura censura las noticias", según dijo.

"Estamos ampliando nuestra lucha en todas las áreas posibles a través de milicias populares y grupos guerrilleros urbanos. Nosotros somos el comando central de la mayoría de los ataques recientes en contra de la junta y de sus intereses, y somos la única contrafuerza política en Chile con capacidd militar", agregó Pascal Allende.

Aunque se negó a revelar si el MIR acepta ayuda financiera o material de países comunistas, Pascal Allende dijo que su grupo cuenta con ametralladoras israelíes Uzi, fusiles de asalto FAL, de fabricación belga, y armas de fabricación norteamericana.

En una visita reciente a París, Pascal Allende se entrevistó con el presidente francés Francois Mitterrand, quien, según dijo, apoya la lucha popular en su país.

"Estados Unidos debiera escucharle a Mitterrand", dijo Pscal. "El comprende correctamente que las luchas populares en la América latina no derivan de la importación de la subversión comunista, sino de la injusticia interna y el respaldo norteamericano para regímenes reaccionarios".

Consultado sobre si su tío, el presidente Allende, que murió el 11 de septiembre de 1973, día del golpe militar que derrocó a su gobierno, habría aprobado su programa, contestó: "El legado político de Salvador Allende es que el murió luchando con un arma en las manos. El sacrificó su vida para mostrarle el camino al pueblo chileno".

SAN IGNACIO, México.— Niños vagan por las calles desiertas de San Ignacio, un pueblo donde se detuvo a siete policías por cargos preliminares de haber asesinado a un hombre que se cree era el profesor Nicholas W. Schorck, de Colorado, visto con vida por última vez el 1 de junio. Los investigadores también hallaron los cadáveres de dos hombres de California a unas 190 millas al sudoeste de San Ignacio y a 900 millas al sur de la frontera con Arizona.

## En Dos Semanas Asume el Nuevo Presidente de Colombia

Por FEDERICO FULLEDA

BOGOTA, Julio 25 (UPI) — El nuevo presidente de los colombianos, Belisario Betancur, de 59 años, asumirá el mando en dos semanas durante una sencilla ceremonia a la que han sido invitado varios mandatarios latinoamericanos y europeos, y en donde por primera vez se producirá un acto popular en una toma de posesión.

Betancur tomará juramento ante el Congreso en pleno durante un acto reservado a los parlamentarios, a los miembros del cuerpo diplomático, a los representantes de la Iglesia y a los invitados especiales del exterior.

A las ceremonias de trasmisión de mando han confirmado su asistencia hasta ahora el presidente de Ecuador, Oswaldo Hurtado; el jefe de gobierno de España, Leopoldo Calvo Sotelo; el presidente de Venezuela, Luis Herrera Campins; de Panamá, Arístides Royo; de Jamaica, Edward P.G. Seaga; el Vicepresidente de Estados Unidos, George Bush y el secretario de Asuntos Latinoamericanos del Departamento de Estado, Thomas Enders.

Luego de la toma de juramento en el Congreso, Betancur saldrá al balcón del palacio legislativo y pronunciará un discurso donde trazará los lineamientos de su gobierno y exhortará a los colombianos a que colaboren en la administración y en los programas de desarrollo socioeconómico.

El discurso que pronunciará Betancur frente a la monumental Plaza Bolivar, con capacidad para 60.000 personas, es considerado por sus más allegados como el más importante de los dos que leerá al país el domingo 7 de agosto.

Los dirigentes conservadores han comenzado a organizar para esa fecha un homenaje popular a quien regirá los destinos de la nación durante el período 1982-1986.

En su discurso de la Plaza de Bolívar Betancur rendirá, además, un detallado informe de las condiciones económicas, sociales y políticas que deja el gobierno liberal del presidente Julio César Turbay Ayala.

Entre los males que hereda el nuevo gobierno está el cuantioso déficit fiscal que supera los 70.000 millones de pesos (1.000 millones de dólares aproximadamente), ante el cual la nueva administración ha expresado su preocupación.

El mismo día de la posesión, el presidente firmará su primer decreto en el que designa a los nuevos ministros que lo acompañarán en su gestión.

El Ministerio de Defensa y la Casa Militar están organizando un plan de seguridad que será aplicado con todo rigor durante las ceremonias, para evitar situaciones anormales originadas por las actividades extremistas del grupo M-19.

El palacio presidencial de Narino y la sede del órgano legislativo quedarán custodiados por guardias militares y durante los actos exigirán identificación a los invitados y a los periodistas.

## Relaciones Entre EE.UU. y América Latina Llegaron a los Puntos más Bajos de su Historia: Alejandro Orfila

NASSAU, Bahamas, Julio 25 (UPI) — En el discurso de inauguración de la 13era.Conferencia Interamericana de las organizaciones de Boy Scouts, el Secretario General de la Organización de Estados Americanos, Alejandro Orfila, expresó, al referirse al conflicto de las Malvinas, que las relaciones entre Estados Unidos y América Latina llegaron a los "puntos más bajos de la historia".

"La reciente crisis británico-argentina en torno a la soberanía de las Islas Malvinas ha puesto las relaciones de América Latina con Estados Unidos en uno de los puntos más bajos de la historia", dijo Orfila en la conferencia de escultismo.

Agregó en su discurso que ante esa situación se vislumbraban dos posibles reacciones. Una, que se manifestaría silenciosamente, puede ser la aceptación realista de las diferencias de poder y "evitar el conflicto frontal con Estados Unidos y enmendar las relaciones", señaló.

Una segunda seguramente se manifestaría, "de forma más abierta", y propondría el fortalecimiento de América Latina en si misma y la disminución de los nexos con los norteamericanos.

Y señaló que "la variante extrema... es la creación de una organización política como la OEA, pero donde Estados Unidos no esté presente".

"En cualquier caso, es dable esperar un período de meditación, análisis y propuestas de cambio", señaló.

Sin embargo, consideró que los supuestos y conclusiones de ambas actitudes "no son totalmente correctos" señalando la conveniencia de intensificar la unidad latinoamericana y de reforzar los mecanismos de cooperación dentro de la América Latina.

Y consideró que "esa América Latina unida y fortalecida debe mantenerse en una estrecha asociación con Estados Unidos".

Orfila, que llegó ayer a Bahamas, fue recibido por Kendal Nottage, ministro bahameño de Juventud, Deportes y Asuntos Comunitarios. Otras personalidades importantes que asisten a la conferencia son Laszlo Nhagy, secretario general del movimiento escultista mundial, Rolando Gonzalez Echemendia, presidente de la comisión interamericana escultista y representantes de Arabia Saudita, Gran Bretana y otros países.

En una parte de su discurso dirigida específicamente a la juventud, Orfila dijo que "el futuro del continente es una de las grandes responsabilidades de la juventud" y que el moviento scout "tiene mucho que aprotar al espíritu de servicio y de disciplina de las nuevas generaciones".

Orfila agregó que había que pasar a la juventud la antorcha de "lo mucho o lo poco que hayamos realizado, porque con ello irá también la convicción de que vale la pena continuar, porque la libertad, la justicia y el respeto por la dignidad humana son valores permanentes".

## Tres Rebeldes Muertos en Guatemala

GUATEMALA, Julio 24 (UPI) — Tres rebeldes y un patrullero de la defensa civil murieron en la más reciente serie de enfrentamientos entre las fuerzas oficiales y los guerrilleros guatemaltecos, informó un comunicado del ejército.

Una patrulla militar sacó el miércoles a un grupo de rebeldes de sus campos en el departamento de El Quiché al norte de Guatemala, dejando un saldo de dos soldados lesionados, señaló un comunicado del ejército emitido ayer.

Un patrullero de la defensa civil mató a un rebelde el jueves, cuando los guerrilleros intentaron tomar la aldea de Chontlá, localizada también en El Quiché, según el ejército.

En otro enfrentamiento entre las fuerzas oficiales y los guerrilleros en la aldea de Pulej, en el departamento de Huehuetango cerca de la frontera con México, murieron dos rebeldes y un patrullero de la defensa civil.

Por otra parte, el viceministro de Relaciones Exteriores guatemalteco, Edgar Sarceno rechazó las acusaciones del primer ministro de Belice, John Price de que Guatemala estaría considerando invadir a su pequeño vecino al este, sobre el cual ha reclamado soberanía por mucho tiempo.

"Las declaraciones de Price no son serias y no son dignas de comentario", dijo Sarceno en Guatemala.

Martha Urueña
*Member of Toronto Real Estate Board*

**RALPH NARDI Limited Realtor**

**812 WILSON AVE, DOWNSVIEW, ONTARIO**

**TELEFONO: 638-6181**

*Sabía Ud. que:*

*—Si cualifica, el gobierno canadiense contribuye hasta con $ 3.000 en la compra de su casa.*
*—Nosotros en Nardi Real Estate contamos con los formularios necesarios y hacemos su aplicación completamente gratis. Consúltenos.*
*—Si Ud. desea comprar casa o condominio y cuenta con una cuota inicial de $ 8.000 a $ 15.000 existen en el mercado más de 20.000 propiedades con precios rebajados.*

*— Hipotecas negociables directamente con el que vende.*

**¡LLAMENOS HOY! 638-6181**

## se Debilita"

América latina no derivan de la importación de la subversión comunista, sino de la injusticia inferna y el respaldo norteamericano para regimenes reaccionarios".

Consultado sobre si su tío, el presidente Allende, que murió el 11 de septiembre de 1973, día del golpe militar que derrocó a su gobierno, habría aprobado su programa, contestó: "El legado político de Salvador Allende es que el murió luchando con un arma en las manos. El sacrificó su vida para mostrarle el camino al pueblo chileno".

...Niños vagan por las calles desiertas de ...donde se detuvo a siete policías por cargos ...asesinado a un hombre que se cree era el ...Schorck, de Colorado, visto con vida por ...Los investigadores también hallaron los ...mbres de California a unas 190 millas al ...io y a 900 millas al sur de la frontera con


PH NARDI
ed Realtor
WILSON AVE,
SVIEW, ONTARIO
638-6181

canadiense contribuye
mpra de su casa.
Estate contamos con
rios y hacemos su
gratis. Consúltenos.
casa o condominio y
inicial de $ 8.000 a
el mercado más de
recios rebajados.
s directamente con el
Y! 638-6181






# Baile en Beneficio de Zoila Amaya Tuvo un Resultado Positivo

El público hispano tan benevolente y caritativo se dio cita al Driftwood Community Centre el día sábado por la noche dando así un apoyo más en beneficio de nuestra apreciable compatriota Zoila Amaya, ahora más que nunca seguiremos tratando de hacer lo mejor en beneficio humanitario, por por mi mañana por tí.

El comité organizador, compuesto por los señores directivos de Unidad Ecuatoriana en Toronto y el Centro para Gente de Habla Hispana fueron los autores de este grandioso y exitoso baile, ya que el público supo corresponder con su presencia, más o menos 550 personas asistieron para por medio de ellos poner su pequeña contribución, pero grande en significado.

Sorpresas no esperadas se vieron cuando a eso de las 11 P.M. la señora Norma Andrade se acercó al escenario a depositar la cantidad de $ 146 dólares colectados entre sus familiares y otras personas más, con lágrimas en los ojos nos manifestó que había madrugado el día de hoy para poder colectar aquel dinero que va en beneficio de Zoila, en igual forma una señorita portuguesa, María Ferreira hizo la entrega de $ 70 dólares, también el Club Independiente hizo la entrega de $ 165,07, dinero colectado entre los socios y amigos del club y más personas en el intermedio del baile también se hizo una colecta logrando acumular la cantidad de $298 dólares; para la finalización del baile se procedió a las rifas de tres diccionarios donado spor Enciclopedia Británica, sun suéter y un pasaje de ida y regreso a Miami, donado por Sur Travel saliendo favorecidas las siguientes personas respectivamente: C. Molina, Celia Muñoz, Sulay Uribe y Teresa Uribe con el pasaje a Miami.

*Parte del público que colaboró en beneficio de Zoila Amaya.*

Total de fondos recaudados en la noche del sábado en el baile, aproximadamente $ 3.000, es un aliciente grande para así seguir adelante con esta campaña para recolectar fondos necesarios para la recuperación de Zoila Amaya; desde ahora ella está muy alegre y contenta por el apoyo brindado por todos los latinos en Toronto y ansiosa espera recaudar su salud para retornar a su país y poder seguir ayudando a la juventud ecuatoriana, ya que Zoila es una profesional licenciada en Química y Biología, natural del sur ecuatoriano, Cuenca, estudió y residia en Guayaquil, la cual era educadora en el colegio Santo Domingo de Guzman y Marta Mazarello, por lo tanto es muy necesario seguir con la colaboración que estamos brindando para poder salvar a una profesional como lo es Zoila.

Los directivos del comité organizador son: Julio Saavedra, Luis Carrillo, Glna Barranza, Carlos Escobar, Nicolás Cañizales y Heriberto Amaya, hermano de la afectada.

También nos dieron a conocer los fondos recolectados hasta el día viernes que ascendian a la suma de $ 10.000 dólares, más los $ 3.000 de la noche del sábado, suman unos $ 13.000 hasta la actualidad, pero existe una lista de gastos que incluidos pasajes a Ecuador y Alemania más medicina para su tratamiento suman a los $ 23.300 que se necesita para poder iniciar el tratamiento en Alemania, por lo tanto esperamos seguir contando con la colaboración del público, ya que para esto se ha organizado otro baile para el próximo sábado 31 del presente y nuevamente esperamos contar con la cantidad si es posible más grande a la del sábado pasado.

Por último, su hermano agradece a todos y que solamente Dios los recompensará por este acto de caridad y nos manifestó que en esta semana viajará a Alemania para iniciar su tratamiento su hermana Zoila.

# Niño Suramericano es Elegido "Baby King" 1982

*El niño Roberto Caballero Jr. de 12 meses no parece muy contento a pesar de haber sido elegido "Rey de los Nenes" de 1982 en el concurso del domingo familiar en "Sauble Beach". Roberto Jr. es hijo de Stella y Roberto Caballero de Mississauga, al lado la niña Rachelle Barker, de 24 meses, quien fue también elegida como "Reina de las Nenitas" de 1982. Ella es hija de Ron y Susan Barker de Red Bay.*


UN FESTIVAL DE LA GENTE DE HABLA HISPANA

International Hispanic Fiesta

Usted puede ser parte de la más grandiosa exhibición de la cultura hispana realizada en Toronto. Del 15 al 19 de Septiembre próximo, en el Edificio Carlsberg de la C.N.E. Inscríbase para competir en las categorías que resulten de su interés.

• **Fútbol** cierre inscripción 30-7-82

$ 1.000 más trofeo y $ 500 más trofeo al segundo.

• **Concurso Folklórico** cierre inscripción 13-8-82

$ 1.000.ºº al mejor en baile (individual o grupal)
$ 1.000.ºº al mejor en música/canto (individual o grupal)
$ 500.ºº al mejor vestuario (individual o grupal)
$ 500.ºº a la mejor coordinación (grupal)

• **Arte** cierre inscripción 20-08-82

Pintura, grabado, dibujo, acuarelas
1.º $ 500.ºº
2.º $ 350.ºº
3.º $ 150.ºº

• **Artesanías**

1.º $ 500.ºº
2.º $ 350.ºº
3.º $ 150.ºº

Los jurados estarán compuestos por personalidades de cada campo.

PARA INFORMACION E INSCRIPCIONES LLAME AL

**921-1085**

FERNANDO VALLADARES, COORDINADOR

UN FESTIVAL DE LA GENTE DE HABLA HISPANA


# Concluye el Desfile de la Moda Italiana para el Invierno

ROMA, Julio 23 (UPI) - Los desfiles de la moda italiana para el invierno de 1983 concluyeron hoy con la colección de Valentino, que sobrepasó a sus rivales en el mundo de la alta costura.

Al concluir los dos días de desfiles, las modelos de Valentino exhibieron trajes llevaderos y ricos que llegaban a la rodilla, dejando a un lado el tema de la largura que dominó el mundo de la moda en los últimos años.

Pero Valentino, que nunca aburre, empleó sus cortes y tejidos para lograr una ilusión de cambio que mantiene la buena confeccion por delante del estilo.

Sus primeros modelos fueron unos abrigos en forma de T y tonos ricos, algunos de ellos bordeados con cordero persa. El mejor fue un abrigo corto con chaqueta smoking y cuello de terciopelo con cierre de un solo botón, acompañado de falda plisada.

"Los trajes de combinación escarlata y negro son extremamente atractivos", dijo la escritora estadounidense Judy Mazel, cuyo libro "Dieta en Beverly Hills" acaba de aparecer en una edición italiana.

Atrajeron igualmente la atención los chaquetones en lana estampada a flores de Valentino con forma de T, sobre chaquetillas grises hasta la cadera y falda plisada del mismo color.

Lo mejor e la colección de tarde de valentono fueron varios vestidos de largo en combinaciones blancas y negras de crepe, especialmente una sexy pero elegante con brocados de petalos y abierto hasta la media pierna.

Las presdas de dia de Renato Balestra estuvieron dominadas por los blusones sobre faldas plisadas en colores otoñales y barras, algunas de ellas con abultados lazos de terciopelo.

Sus conjuntos fueron de tonos suaves y forma suelta, muchos de ellos con chaquetas festoneadas con pieles sobre faldas abiertas.

Pero el mejor modelo de Balestra fue el vestido de tarde, nuevamente en blanco y negro, asimétrico y otros cenidos en tonos grises y mangas abultadas.

ROMA.— La princesa Irene Galitaine luce un traje de medianoche de terciopelo que combina con una falta de lana hasta la rodilla durante el desfilé italiano de modas de alta colección por el invierno de 1983 en Roma.

# Grandiosa Presentación de Fruko y sus Tesos en Toronto

Fruko y sus Tesos una de las más famosas orquestas salseras de Colombia realizó una gran presentación el sábado por la noche en los salones de la Rotonda cerrando de esta manera una semana de celebración de la Independencia colombiana en su 172.º aniversario.

Fruko y sus tesos fueron traidos exclusivamente por Ricardo Moya, propietario de La Musical, quien vio uno de sus anhelos realizados al poder presentar a esta gran orquesta salsera a la comunidad latina residente en Toronto, quienes se deleitaron al compás de la salsa producida por esos 11 integrantes bailando hasta pasada la una de la mañana. Mientras que el conocido discómano local Rey Trujillo fue el encargado de disfrutar a los presentes cuando Fruko y sus Tesos descansaban.

Fruko según nos informó luego de esta presentación exclusiva regresará a Nueva York este próximo miércoles.

La orquesta está integrada por:

Julio Estrada, director, más conocido como Fruko, toca el bajo; John Jairo el cantante del conjunto combinando en duo con Morist Jiménez quien además toca el trombón; los restantes integrantes son: Jorge Giovanni y Alfonso Torres, trompeta; Gustavo García, trombón; Enrique Carrillo, piano; Fernando Villegas, congas; Jesús Villegas, bongó; Juan Solano, timba; y Orlando Layos, guiro, a quienes les deseamos un bien viaje y esperamos verlos pronto de regreso por estos lados.

La Musical muy complacida por este evento se preparan para la celebración de la Independencia del Ecuador, el 10 de agosto en los salones de su discoteca ubicada en Dupont casi esquina Bathurst.

Julio Estrada, "Frujo", el maestro de la salsa triunfó en Toronto.

John Jairo, el cantante de la orquesta de Fruko y sus Tesos, en una de sus interpretaciones que el sábado último hizo bailar al público presente.

La concurrencia en pleno baile salsero de Frujo.

## Conmemoran Aniversario de Independencia de Perú

El 161.º aniversario de la Independencia del Perú, a celebrarse el próximo 28 de julio, fue conmemorado el último 24 de julio por la Asociación Peruano Canadiense de Ontario. Con este motivo se festejó un año más de la fiesta nacional del Perú, con un baile, en el local de la Rinascente Hall.

Una buena concurrencia en su mayoría peruanos, pasaron buenos momentos alegres y de evocación hacia la lejana, pero siempre añorada patria.

Como en toda buena fiesta peruana no faltaron los números artísticos: en efecto se contó con la actuación del grupo de baile folklórico Inka, que dirige Ruben Val de la Roca, ofreciendo el baile de la región cuzqueña del Perú, Valicha. En otra de sus actuaciones, los componentes del grupo Inka, bailaron una típica marinera limeña. Hay que destacar que ambos números artísticos, los bailarines lucieron ropas típicas de ambas regiones peruanas, además de una coreografía especial. El Sr. Emilio Campos estuvo a cargo de la coreografía en la marinera limeña y el Sr. Victor Cuba hizo lo propio en el baile serrano cuzqueño.

La primera cancionista peruana en Canadá, Peque Yáñez, engalanó por otra parte el show artístico de la noche peruana. La Sra. Yáñez, con su reconocida calidad interpresó dos valses criollos, que arrancaron aplausos a la entusiasta y compacta concurrencia.

La Orquesta Quinta Dinastía con el cantante Lito Marcel y una discoteca local fueron lo responsables con sus alegres piezas bailables, que la fiesta de la Asociación Peruano Canadiense se extendiera hasta cerca de las 3 de la madrugada del día domingo último.

El profesor uruguayo Luis Silveira fue el animador en esta ocasión del baile de aniversario del Perú.

Los señores Manuel González, presidente; Manuel José Cruces, vicepresidente; Rubén Val de la Roca, secretario; Justo Pacheco, tesorero y el dinámico Juan Alarcón relaciones públicas son los actuales integrantes de la directica de la APC.

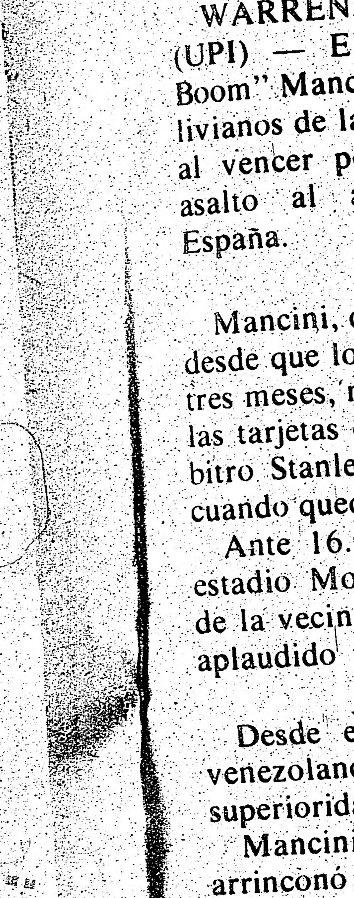
Los señores de la directiva de la Asociación Peruano Canadiense.

ABIERTO DE JUEVES A DOMINGO
VIERNES Y SABADO HASTA
LAS 4.00 A.M.

El Borinquen
Discoteca
super concurso de
salsa
los domingos
a partir de las 6 P.M.
Personas que deseen participar
llamar al Tel. 921-4514.
Premios serán anunciados próximamente

Nosotros estamos para servirle a Ud.
RAMON CALERO invita a todos los amigos
amantes del buen ambiente y buena música.
PAREJAS Y DAMAS
ENTRADA GRATUITA
aire acondicionado
DOMINGOS $ 3.00
"EL RANCHO"
Abierto de martes a domingo para almuerzo y cena.
Almuerzos completos $ 3.50
LICENCIA COMPLETA DE LICOR BAJO L.L.B.O.
PARA RESERVACIONES: 921-4514 • 967-6690. 430 COLLEGE ST.

ronto



A DOMINGO
HASTA
LAS 4.00 A.M.
nquen
eca
urso de
a
ningos
de las 6 P.M.
participar
4514.
s próximamente

a servirle a Ud.
ta a todos los amigos
y buena música.
DAMAS
RATUITA
aire acondicionado
CHO"
o para almuerzo y cena.
letos $ 3.50
LICOR BAJO L.L.B.O.
57-6690. 430 COLLEGE ST.



# Venezolano Ernesto España es Derrotado por Ray Mancini

WARREN, Estados Unidos, Julio 23 (UPI) — El estadounidense Ray "Boom Boom" Mancino retuvo hoy la corona de los livianos de la Asociación Mundial de Boxeo al vencer por nocaut técnico en el sexto asalto al aspirante venezolano Ernesto España.

Mancini, que realizaba su primera defensa desde que logró el título ante Art Frías hace tres meses, no perdió ni un solo asalto según las tarjetas de los jueces antes de que el árbitro Stanley Christodoulo detuvo la pelea cuando quedaba un segundo del sexto asalto.

Ante 16.000 aficionados que llenaron el estadio Mollenkopf, Mancini, residente de de la vecina Yat en O i, fue constantemente aplaudido por sus seguidores.

Desde el principio acosó sin tregua al venezolano y logró establecer su superioridad en sólo seis asaltos.

Mancini salió peleando desde su esquina y arrinconó a España contra las cuerdas con dos derechazos al cuerpo y una izquierda a la cabeza. España, que parecía estar confuso, se agarró al estadounidense y trató de retenerlo junto a las cuerdas.

Pero Mancini logró liberarse, conectó otra derecha a las costillas del venezolano y remató con un gancho de izquierda a la cabeza que anonadó a España. Mientras Christodoulo detenía el combate antes de sonar la campana, los segundos de España arrojaron la toalla.

Mancini elevó su marca a 24-1 y logró su 19no nocáut. El récord de España cayó a 34-5-1. Fue su cuarta derrota en cinco peleas por el título. Su única victoria la logró ante Claude Noel en 1979 cuando ambos disputaron la vacante.

El campeón, que tenía una ventaja de casi 13 centímetros de alto, pesó 61,23 kilogramos y España 60,78.

Mancini comenzó a pelear con cuidado, midiendo a su oponente que se mostró vacilante desde el primer campanazo.

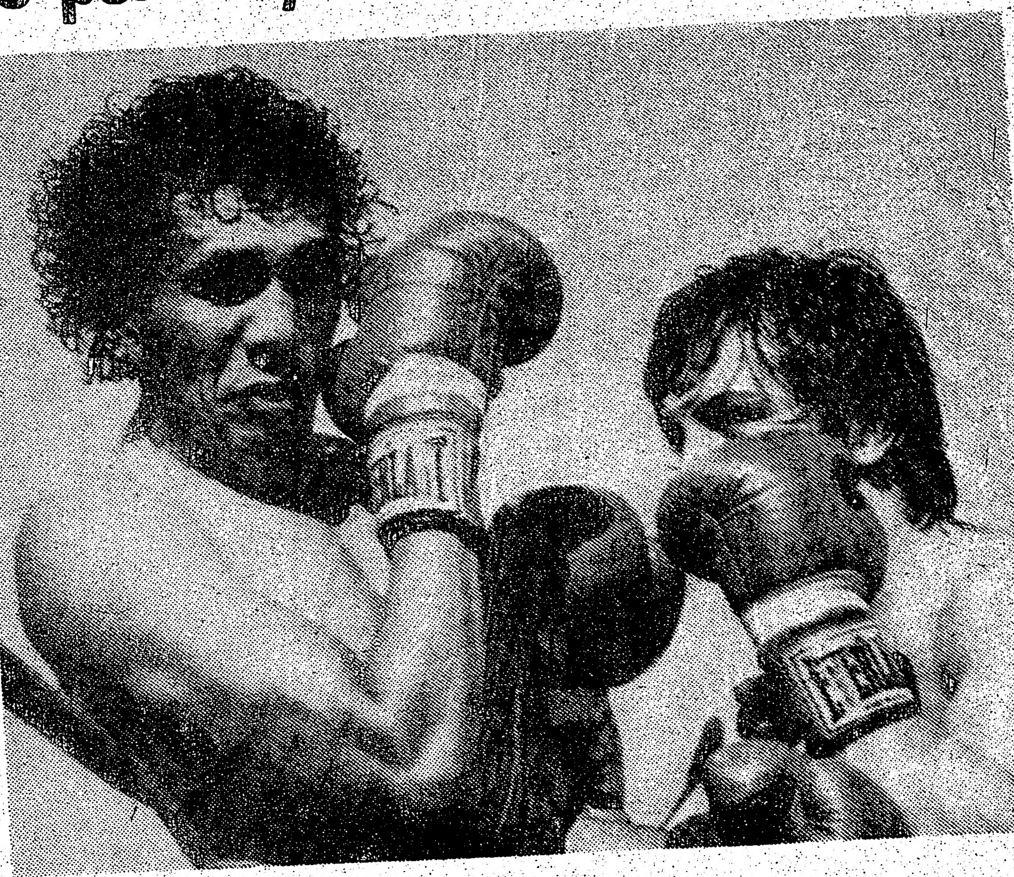
El estadounidense conectó un derechazo al mentón del retador haciéndoloretroceder en la apertura del segundo asalto. Seguidamente concentró sus ataques al cuerpo.

El púgil de Ohio comenzó el tercer asalto de la misma manera, conectando un par de izquierdas a la cabeza seguidas de un sólido derechazo a los riñones de España para terminar con un demoledor gancho de izquierda a la sien. Segundos antes de que sonara la campana, otro izquierdazo de Mancini al mentón obligó al venezolano a replegarse a su rincón.

En el cuarto asalto, de salida Mancini conectó un potente derechazo a la cabeza de su oponente y volvió a sacudir a España al final de la vuelta con dos ganchos de izquierda al cuerpo y un derechazo a la cabeza.

En el quinto asalto Mancini acorraló a España contra las cuerdas mientras segia enviciándose al cuerpo de su oponente. Un rápido uppercut izquierdo casi levantó en el aire al venezolano antes de que pudiera agarrarse al estadounidense para frenar su ataque.

*WARREN, Ohio.— El desafiante Ernesto España, de Venezuela, se cubre el rostro mientras el campeón del Peso Liviano Ray "Boom Boom" Mancini se prepara a lanzar una andanada de izquierdas y derechas. Mancini retuvo el título con un nocaut en el sexto round.*



## Brasil con la Obligación de Formar un Nuevo Equipo para 1986

RIO DE JANEIRO, Julio 25 (UPI) — Brasil tiene la obligación de formar un nuevo equipo para disputar el campeonato mundial de 1986 porque la mayoría de los jugadores que destacaron en España tendrá para entonces más de 30 años.

Sólo ls defensas Leandro y Luisinho y el puntero izquierdo Eder tendrán menos de 30 años para la copa de 1986, mientras que el gran astro Zico contará con 33 años, Falcao con 32 y Junior con 31 años.

"El gran jugador no tiene edad", comentó el entrenador Tele Santana al exponer la idea de que Brasil deberá formar la selección de 1986 con base en al equipo que fue apuntado como gran favorito de la copa mundial de España, pero que ni llegó a las semifinales por la derrota sufrida ante Italia por 3-2 en la segunda fase.

El preparador físico Gilberto Tim confía en que los nuevos métodos de preparación atlética, que prolongan la vida útil del atleta, permitan utilizar en la próxima copa a los jugadores que viajaron a España.

TIP-TOP AUTO COLLISION
VENTA DE AUTOS

Especialistas en enderezado de carrocerías
3323 DANFORTH AVE. T. 699-6976
(al este de Victoria Park) JOSE MURILLO

HOY LUNES
Toronto Italia
vs.
Dínamo Latino
8.00 P.M.
CENTENNIAL STADIUM
590 RATHBURN AVE.
(Sur de Eglinton y oeste de Hwy 27)
TELEFONO 626-4154
ETOBICOKE
Gran partido por
el primer puesto

Pieles
El regalo ideal
Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares, usadas desde 10 dólares. También polleras.
sombreros pieles para hombres
PAUL MAGDER
FURS
202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis
363-6077

# Creen que Desertó la Mejor Tenista China

SANTA CLARA, California, Estados Unidos, Julio 25 (UPI) — La mejor tenista de China desapareció de la competencia por la Copa Federación y posiblemente está buscando asilo en Estados Unidos, dijeron funcionarios del evento.

David Gray, secretario general de la Federación Internacional de Tenis, dijo que la tenista Hu Na, de 19 años, abandonó su hotel sin su equipaje, el martes por la noche, después que su compañera de cuarto estaba durmiendo.

Desde entonces se desconoce el paradero de Hu, pero funcionarios dijeron que recibieron una llamada telefónica anónima de una persona que se identificó como abogado, quien dijo que ella está a salvo y solicitará asilo.

En Washington, el Departamento de Estado dijo que la embajada de China informó el miércoles la desaparición de Hu y pidió ayuda para tratar de localizarla.

El vocero del Departamento de Estado, Rush Taylor, informó que no saben de su paradero, pero que si ella pide asilo, no harán comentarios sobre el particular.

Hu, nacida en la provincia de Szechuan, ganó el año pasado un torneo en México y fue la única mujer seleccionada hace dos años para acompañar al equipo masculino a Estados Unidos.

El torneo de la Copa Federación, en el cual Hu estaba compitiendo, es el equivalente femenino de la Copa Davis para hombres.

Ella ganó sus partidos individuales y de parejas, el lunes, contra México, pero no se presentó a la cancha para jugar en la segunda vuelta contra Alemania Occidental.

Alemania Occidental ganó y China fue eliminada de la competencia.

Gray dijo que los compañeros de equipo de Hu estaban preocupados por su desaparición, y se quedaron en el país otro días esperando que ella apareciera. Los miembros del equipo regresaron hoy a su país y el entrenador y capitán, Shen Jianqui, según se dijo, estaba llorando.

Si Hu, que no habla inglés, deserta, se unirá a un gran número de famosos jugadores que decidieron quedarse en Estados Unidos y están compitiendo profesionalmente.

Martina Navratilova, quien desertó de Checoslaquia en 1975, es la más famosa tenista que representa a Estados Unidos en la Copa Federación.

# El Mexicano Freddie Castillo Conquista el Título Mosca del CMB

MERIDA, México, Julio 24 (UPI) — El peleador mexicano Freddie Castillo conquistó esta noche el título Mosca del Consejo Mundial de Boxeo, al vencer por decisión unánime en 15 asatos al colombiano Prudencio Cardona, en el Parque Julio Molina de esta ciudad.

Castillo se convirtió en el primer peleador de su estado en lograr dos cetros y el segundo en México en realizar tal hazaña. El primero fue Rubén Olivares en las divisiones Gallo y Pluma.

Sólo en los tres primeros asaltos Cardona pudo hacer gala de su gallardía y de buen boxeo, pero conforme transcurrieron los asaltos la superioridad de Castillo se hizo presente con potentes disparos de izquierda al rostro de Cardona.

En los rounds intermedios, quinto y sexto, Castillo aflojó en sus ataques lo que permitió que Cardona tomara la acciones y lograra una buena andanada de golpes en el cuerpo de Castiillo sin que le hicieron el menor daño.

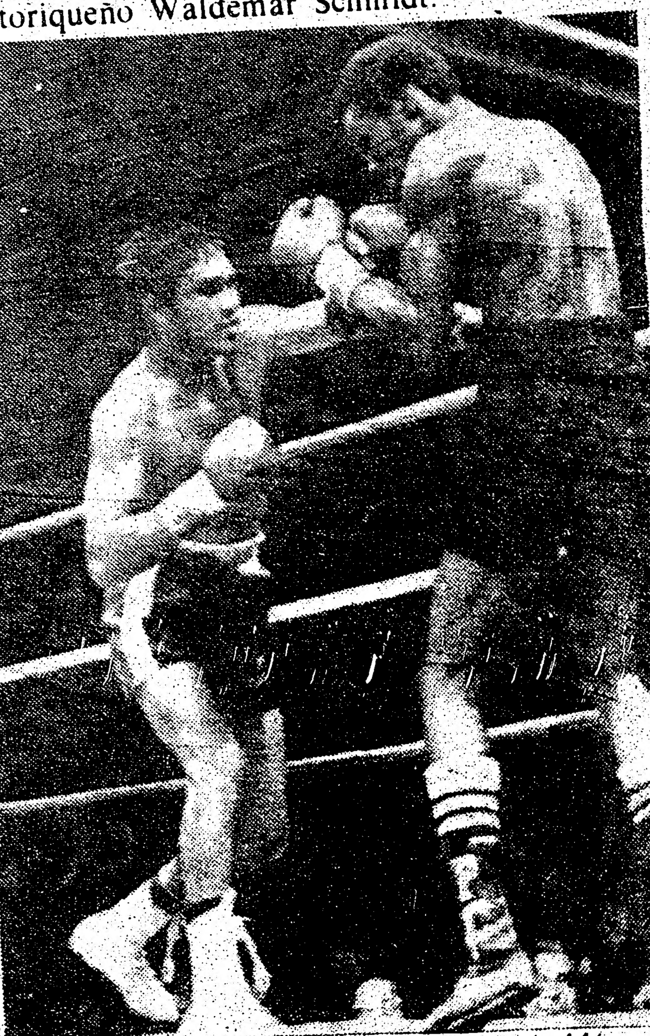
El "Chato" Castillo, como le dicen a Castillo en su ciudad natal, demostró su gran poder para asimilar los golpes que le tiró el colombiano, que conforme transcurría el tiempo se veía con menores probabilidades de conectar a su rival.

En los últimos cinco asaltos Catillo se dio el lujo de boxearle a Cardona, quien agobiado por los cañonazos, no hizo otra cosa que refugiarse en las cuerdas.

Para entonces todos presentían el final de un rey, el final de un peleador que sólo en los primeros asaltos pudo demostrar su gallardía como campeón mundial de los moscas, ante una retador que parecía inofensivo.

Las puntuaciones oficiales de los jueces fueron las siguientes: Terry Smith de Estados Unidos, 145-143 en favor de Castillo; Horacio Castilla, de Colombia, 146-144, Castillo; Joaquín Jiménez Trava, de México, 149-140 a favor de Castillo.

El árbitro de la contienda fue el puertoriqueño Waldemar Schmidt.



*MERIDA, México.— Freddie Castillo, de México, conecta una izquierda en la mandíbula del campeón Prudencio Cárdenas de Colombia. Castilló ganó por decisión unánime, obteniendo la Corona Mundial del Peso Mosca.*

# Hinault Gana la Ultima Etapa y la Vuelta Ciclista a Francia

PARIS, Julio 25 (UPI) - El pedalista francés Bernard Hinault ganó hoy la 21ra y última etapa de la 69na edición de la Vuelta Ciclista a Francia y con ello se coronó rey absoluto de la prueba.

Hinault completó los 187 kilómetros entre Fontenay-Sous-Bois y los Campos Elíseos en cinco horas, un minuto y 24 segundos, con lo que gana la cuarta Vuelta a Francia en cinco años.

"El público me acusó de no darlo todo este año en la Vuelta a Francia. Creo que hoy le demostré algo", comentó el corredor.

El tiempo general de Hinault en la vuelta fue de 92 horas, ocho minutos y 46 segundos, lo que le proporciona una ventaja de seis minutos y 21 segundos sobre el segundo clasificado, el holandés Joop Zoetemelk.

Su compatriota Johan Van Der Velde fue tercero a 9:07 minutos de diferencia.

Los ciclistas comenzaron la etapa a ritmo suave, reservando sus energías para el recorrido por las calles empedradas de París, donde tras pasar por la Plaza de la Concordia terminaron en en los Campos Elíseos.

El campeón francés Regis Clere fue el primero que se destacó del pelotón en la capital francesa.

Sin embargo, Hinault, que llevaba la delantera, pasó al belga Pol Verschuere en una carrera final para lograr la doble victoria.

El holandés Adrie Van Der Poel y el francés Yvon Bertin fueron el segundo y tercero de la etapa, con el mismo tiempo que Hinault, cuyas victorias anteriores de 1982 incluyen la Vuelta a Italia y la de Luxemburgo.

El as francés, favorito como ganador de la prueba cuando el dos de julio los 170 ciclistas iniciaron los 3.600 kilómetros de recorrido en Basel, Suiza, Hinault logró la camiseta amarilla del liderato en el prólogo, pero la perdió en la primera etapa ante el belga Ludo Peeters.

El australiano Phil Anderson tomo la ventaja en la segunda etapa, y retuvo la clasificación general por ocho días consecutivos hasta que Hinault se la quitó el 14 de julio.

Hinault declaró ayer la víspera de su gran victoria, al hablar sobre los planes futuros, que tiene "cuatro años para superar la marca (de cinco Vueltas) en poder de Jacques Anquetil y Eddy Merckx".

Puntuación general de la etapa de hoy:

1. Bernard Hinault, Francia, 5 horas, 1 minuto y 24 segundos
2. Adrie Van Der Poel, Holanda, m.t.
3. Yvon Bertin, Francia, m.t.
4. Rudy Pevenage, Bélgica, m.t.
5. Fons De Wolf, Bélgica, m.t.
6. Mike Gutmann, Suiza, m.t.
7. Eric McKenzie, Nueva Zelanda, m.t.
8. Paul Sherwen, Gran Bretaña, m.t.
9. Stephan Mutter, Suiza, m.t.
10. Marc Gómez, Francia, m.t.

Clasificación general al concluir la vuelta:

1. Bernard Hinault, Francia, 92:08.46
2. Joop Zoetemelk, Holanda, detrás a 6.21
3. Johan Van Der Velde, Holanda, 9.07
4. Peter Winnen, Holanda, 9.24
5. Phil Anderson, Australia, 12.16
6. Beat Breu, Suiza, 13.21
7. Daniel Willems, Bélgica, 15.33
8. Raymond Martin, Francia, 15.35
9. Hennie Kuiper, Holanda, 16.53
10. Alberto Fernández, España, 17.09

# El Salvador C.C. Ganó 1-0 a Selección Peruana

El Salvador Canadian Club frenó la racha triunfal de Selección Peruana, al ganarle por 1-0, tanto conseguido por Armando Motta.

Este encuentro fue el "plato fuerte" de la tarde futbolística de ayer en el Lamport Stadium.

El Salvador, mantiene su pelea con Colo COlo, por el primer puesto de la tabla. Selección Peruana con esta derrota entró a terciar en la clasificación conjuntamente con Huracán Weston y Liverpool. Dos de estos cuadros en definitiva pasarán a la próxima ronda.

El Salvador Canadian Club dominó ampliamente los 45 minutos iniciales. Sobre los 10 minutos. Armando Motta, de tiro cruzado hizo el único tanto del cotejo. Dos minutos después el árbitro del partido expulsó de la cancha al defensa peruano Víctor Albites, por violento foul precisamente contra el autor del gol.

En la complementaria, Selección Peruana repuntó con el ingreso a la cancha de Angelo Caseri, quien le dio más movilidad a su ataque; los peruanos crearon una oportunidad clara para empatar, cuando el golero Marquez está vencido, pero en última instancia sus compañeros de la zaga se encargan de alejar el peligro.

El Salvador en esta etapa también pudo elevar el marcador. La más clara oportunidad de gol que se perdió fue un tiro de Armando Motta, pero el balón chocó en el parante del arco defendido por el golero César Giuria.

Alineaciones generales:

El Salvador Canadian Club: M. Márquez, G. Rivera, J. Fernández, M. Espinoza, J. Lau, F. Flamenco, J. Lema, B. Calavati, F. Torres, A. Motta, J. Motta, V. Motta. D.T. Juan Ramón Flores.

Selección Peruana: C. Giuria, V. Albites, A. López, F. Cruz, R. Uyema, F. Giuria, R. Taramona, J. Caycmo, M. Espinoza, A. Caycho, A. Careri, M. Velásquez, D.T. Emilio Campos.

ATLETICO ECUADOR 1 K.S. GIOWONT 0

Atlético Ecuador retomó la ruta de los triunfos al ganar 1-0 al K.S. Giewont. Tony Escobar, marcó la conquista ecuatoriana sobre los 15 minutos del segundo tiempo. Atlético Ecuador pudo vencer por más goles y si no los hizo fue el individualismo de sus delanteros, cuando estaban a tiro de gol.

Los polacos tienen un equipo bastante bisoño y sus jugadores en su mayoría carecen de experiencia.

En el primer partido de ayer Little Stars, le ganó a sus paisanos del Atlético Argentina por 3-1. Iguel Carlucci (1) y Carlos Vera (2), fueron los autores de los goles del Little Stars.

Roberto Raño dio la anotación para el equipo que dirige Dmingo Barroso.

LIVERPOOL AUN TIENE CHANCE DE CLASIFICARSE EN LA L.L.

La primera parte de la novena fecha del torneo de primera división de la Liga Latinoamericana, se llevó a cabo el sábado 24 último en el Lamport Stadium con los siguientes encuentros.

LIVERPOOL 0 COPIHUES ROJOS 0

Sin goles finalizó el cotejo clave para la clasificación, que protagonizaron Liverpool y Copihues Rojos A.

El equipo chileno fue el más favorecido con este resultado en vista que automáticamente se clasificó al sumar 13 puntos en la tabla de colocaciones. Liverpool, que tenía la necesidad de ganar, alcanzó a los 10 puntos y ahora su situación depende de los resultados de otros partidos para clasificar.

El volante de Liverpool Fernando Ponce, al errar un tiro penal, tuvo la mejor ocasión para darle a su equipo el triunfo.

El partido fue parejo, con más pujanza, que calidad futbolística por lado y lado.

Alineaciones generales:

Liverpool: W. Figueredo, J. Ferrer, W. Aristizábal, A. Monico, R. Rheinheimer, D. Castillo, A. Ashman, D. Phillips, D. Coudet, N. Viera, D. Evans y F. Ponce. D.T. Jorge Monico.

Copihues Rojos: P. Rojas, O. Vásquez, L. Zúñiga, I. HUme, C. Ulloa, F. Riquelme, A. del Bianco, E. Quintana, G. Martirena, N. Rojas, A. Quintana, M. Carrio, y J. Briones.

COLO COLO 3 HURACAN 1

Colo Colo, sigue al frente de la tabla de posiciones al derrotar 3-1 al Huracán Weston. Juan Carlos Lueiza, en el primer tiempo, Jorge Cueva y Joao Batista en el segundo tiempo dieron los goles para Colo Colo. Rolando Marquina, sobre los 45 minutos de la complementaria, logró el único tanto para Huracán Weston.

Colo Colo, practicamente dominó las acciones durante los 90 minutos, salvo una reacción de pocos minutos a principios del segundo tiempo; por parte de los jugadores de Huracán Weston. En líneas generales el partido fue aceptable y por momentos hubo brusquedad. Sin SIn embargo el referí al parecer no quiso "ver" algunas acciones mal intencionadas que realmente merecían una tarjeta roja. Huracán se quedó con 11 puntos y en su último partido debe ganar para clasificar. Colo Colo sigue en ruta triunfal, será el campeón de la primera rueda del torneo.

Alineaciones generales:

Colo ColoR: R. Piña, D. Silva, L. Gatica, M. Fuentes, C. Carrión, J. Meza, A. Reyes, A. Oliveira, J. Batista, J. C. Lueiza, P. Pinheiro, J. Cueva, W. Peña y T. da Silva. D.T. Romelio Díaz.

Huracán Weston: J. Huasasquiche, R. Mendoza, O. Otero, G. Valderrama, G. Armaiz, L. Arteaga, M. Lagos, O. Guzmán, S. Palacios, N. Zamora, C. PUre, P. Renzi, H. Vila, J. de las Casas, R. Marquina, D.T. Eulogio Jiménez.

CUSCATLAN LOGRO BUEN TRIUNFO SOBRE CARRICAN

El Cuscatlán volteó el partido al Carrican y le ganó 4-3 luego de ir perdiendo 3-0, en juego valedero por el torneo de ascenso de la Liga Latinoamericana.

Eduardo Trujillo (3), y Juan Carlos Herrera (1), anotaron para los cuscatlecos.

La suerte fue adversa para el Club Deportivo El Salvador que cayó goleado por 6-0 ante el Domenica, uno de los mejores equipos de la liga, incluyendo a los de primera división.

Otra goleada se vio entre Copihues Rojos B 4 Andes 1. Luis Rebolledo (2), Américo Galalrdo (1) y Roberto Creata (1), señalaron los goles ganadores. El descuento andino, lo puso Carlos Tello.

## Si Colombia Sirve de Beneficio a Empresa no se Hace el Mundial, Sostiene Betancur

BOGOTA, Julio 25 (UPI) — El presidente electo Belisario Betancur dijo hoy tajantemente que Colombia no realizará el campeonato mundial de fútbol en 1986 si los favorecidos pertenecen a "la gran empresa comercial".

Recientemente el presidente electo dijo a los periodistas que su gobierno "no tocará ni un solo centavo del presupuesto nacional" para financiar las obras de infraestructura deportiva que se necesitan para asegurar el éxito de la Copa Mundo 86.

Posteriormente Betancur precisó que una decisión definitiva sería anunciada después que una comisión de expertos realice un estudio socioeconómico sobre las ventajas y desventajas de la Copa Mundo en Colombia.

Ninguna de las dos respuestas dejaron satisfechos a los organizadores del certamen futbolero, por lo que el grupo de banqueros y empresarios que había montado una corporación para lanzar el Mundial renunció y dejó ese trabajo al gobierno.

Betancur dijo en una entrevista al diario El Tiempo que "si el mundial de 1986 le ha de servir a Colombia, se hace. Pero si de lo que se trata es de que Colombia deba servirle a la gran empresa comercial que es el mundial de fútbol, no se hace.

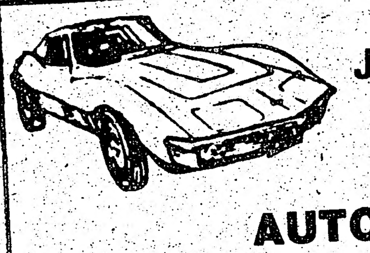
"Sé que es una formidable vitrina para promover a nuestro país, pero no a expensas ni de nuestra capacidad, ni de nuestra dignidad ni de nuestra soberanía", agregó Betancur.

La nueva declaración del presidente electo enfrió a quienes esperaban un pronunciamiento más optimista del nuevo gobierno, que se inicia el 7 de agosto.

La FIFA, mientras tanto, espera el vencimiento del plazo que dió al gobierno colombiano, hasta el 16 de diciembre, para que se resuelva la situación y después de ese día enviará una comisión que finalmente determinará si Colombia puede garantizar el certamen.

En caso de que Colombia renuncie a la sede, Estados Unidos, Canadá, Brasil y México estarían interesados en montar la copa mundial del 86.

CHIROTERAPIA DE FAMILIA
Robert H. Gringmuth D. C.
QUIROPRACTICO DE LA LIGA HISPANOAMERICANA
Se habla español
2780 JANE ST. Tel. 745-2162
Suite 202 Downsview


Por estimaciones llamar a Julio Yannuzzi o Luis Gaggero. Expertos sudamericanos.
SKYWAY
AUTO & TRUCK COLLISION
Atendido por sus propios dueños.
Chapa y pintura de automóviles.
Tenemos coches de cortesía y servicio de remolque.
9 HAAS RD. REXDALE ONT.
Visítenos.

CHANGES

25 YORKVILLE AVE. TEL. 967-9266
PERU
Festeje la Independencia de esta patria en su discoteca
"CHANGES"
el 28 de JULIO.
TENDREMOS REGALOS PARA LOS MEJORES VESTIDOS TIPICOS • COMIDA GRATIS



Con una goleada del Christie frente al Rio Amazonas por 4-0 se jugó la antepenúltima fecha correspondiente a la primera vuelta del campeonato organizado por LEFA.

JANE Y FINCH 0
GUATEMALA 0

Un duro partido tuvo que afrontar el equipo guatemalteco logrando oportunamente el empate para de esta manera seguir en el sexto puesto en la tabla de posiciones con 10 puntos y con buenas miras a clasificarse para la segunda vuelta.

Alineaciones:

Guatemala: A. Darcangelo, P. Wilson, C. Arroyo, J. Almeida, G. Aroca, R. Izurieta, W. Villacres, V. Ruiz, F. Netenelli, J. Zambrano, D. Laird, J. Guerra.

Jane y Finch: R. Molina, E. Ruiz, O. Garcia, O. Rivera, S Bonilla, M. Espinoza, J. Salazar, E. Bonilla, J. González, W. González, V. Velásquez, M. Pelaez.

CHRISTIE 4
RIO AMAZONAS 0

El equipo Christie no tuvo problemas para golearlo al Rio Amazonas con fuertes ataques creados por la delantera del Christie que

Francia

m.t.
6. Mike Gutmann, Suiza, m.t.
7. Eric McKenzie, Nueva Zelanda, m.t.
8. Paul Sherwen, Gran Bretaña, m.t.
9. Stephan Mutter, Suiza, m.t.
10. Marc Gómez, Francia, m.t.

Clasificación general al concluir la vuelta:
1. Bernard Hinault, Francia, 92:08.46
2. Joop Zoetemelk, Holanda, detrás a 6.21
3. Johan Van Der Velde, Holanda, 9.07
4. Peter Winnen, Holanda, 9.24
5. Phil Anderson, Australia, 12.16
6. Beat Breu, Suiza, 13.21
7. Daniel Willems, Bélgica, 15.33
8. Raymond Martin, Francia, 15.35
9. Hennie Kuiper, Holanda, 16.53
10. Alberto Fernández, España, 17.09

TERAPIA
FAMILIA
H. Gringmuth D. C.
PRACTICO DE LA
SPANOAMERICANA
Se habla español
ST. Tel. 745-2162
202 Downsview

Por estimaciones llamar a
Julio Yannuzzi o Luis Gaggero.
Expertos sudamericanos.
SKYWAY
TO & TRUCK COLLISION
Chapa y pintura de automóviles.
s coches de cortesía y servicio de
REXDALE ONT. remolque.
Visítenos.

HANGES

VILLE AVE. TEL. 967-9266
PERU
eje la Independencia de esta
patria en su discoteca
"CHANGES"
el 28 de JULIO.
OS REGALOS PARA LOS MEJORES
DOS TIPICOS • COMIDA GRATIS



# Christie Goleó al Río Amazonas en LEFA

Con una goleada del Christie frente al Río Amazonas por 4-0 se jugó la antepenúltima fecha correspondiente a la primera vuelta del campeonato organizado por LEFA.

JANE Y FINCH 0
GUATEMALA 0

Un duro partido tuvo que afrontar el equipo guatemalteco logrando oportunamente el empate para de esta manera seguir en el sexto puesto en la tabla de posiciones con 10 puntos y con buenas miras a clasificarse para la segunda vuelta.

Alineaciones:

Guatemala: A. Darcangelo, P. Wilson, C. Arroyo, J. Almeida, G Aroca, R. Izurieta, W. Villacres, V. Ruiz, F. Netenelli, J. Zambrano, D. Laird, J. Guerra.

Jane y Finch: R. Molina, E. Ruiz, O. García, O. Rivera, S Bonilla, M. Espinoza, J. Salazar, E. Bonilla, J. González, W. González, V. Velásquez, M. Pelaez.

CHRISTIE 4
RIO AMAZONAS 0

El equipo Christie no tuvo problemas para golearlo al Río Amazonas con fuertes ataques creados por la delantera del Christie que supo burlarse por repetidas veces la defensa del Amazonas y así lograr un merecido triunfo con un score bien abultado de 4-0 y de esta forma podemos decir que ya tiene asegurada su clasificación para continuar jugando entre los ocho equipos que se clasificarán.

COLOMBIA 2
QUETZAL 1

Otro rotundo triunfo logró conseguir frente al equipo de Quetzal de Guatemala para de esta forma seguir comandando la tabla de posiciones con 16 puntos, seguido por el equipo de Guayaquil con 15 puntos.

Alineaciones:

Colombia: W. Lemos, O. Jiménez, S. FLores, L. Rendón, J. Posada, I. Osorio, A. Muñoz, C. Chamalé, A. Concha, G. Gallo, A. Ruiz, L. Saldarriaga, M. ALvarez.

Quetzal: R. García, N. Morales, R. Bobadilla, S. Barbosa, M. Carrio, S. Jack, S Morales, C. Morales, E M Chamalé, E. Trujillo, D. Morales, N. Farfaglia, F Cifuentes, I. Trujillo.

VICTORIA DE CHILE 0
ESPAÑOL 3

Con un score suficiente para lograr adquirir los dos puntos el equipo del Español logró otro triunfo sobre el equipo chileno Victoria de Chile dando de esta forma una demostración de saga y calidad de juego por los muchachos del representativo del Español; este equipo con 10 puntos también está a n paso para su clasificación, tomando en cuenta que para el próximo sábado tiene un partido duro cuando tendrá que enfrentarse al seleccionado de Colombia.

Alineaciones:

Victoria de Chile. V. Medina, M. Roman, A. Acevedo, C. Gutierrez, J. Fuenzalida, V. Rubio, J. Ramón, V. Valenzuela, V. Granja, M. Durán, R. Douglas, J. Moll, H. Acevedo, R. Humeres.

Español: N Alonso, M. Veiras, B. Garayoa, T. Tejerino, I. Miguel, L. Fernández, M. Gómez, A. Fiz, G. Magno, O. Yuri, E. Tejerina, G. Castro, J. Williams.

HURACAN 2
EUROPA 0

El segundo triunfo logró el equipo joven Huracán al derrotar a Europa por la cuenta de 2-0.

Desde el principio empezó atacando las acciones para así cuando apenas transcurrían dos minutos de juego poner en ventaja al equipo por intermedio de O. Vargas, luego del gol no se vio mucho que decir por parte de ambos equipos para luego terminar las acciones dle primer tiempo con el score en ventaja por la mínima cuenta.

Se reanudan las acciones del segundo tiempo y los muchachos del Europa tratan de lograr su empate pero la defensa del Huracán sabe contrarrestar sus ataques para así cuando transcurrían los 29 del segundo tiempo conquistar su segundo gol muy bien hecho por E. Robalino con el resultado final de 2-0.

El Guayaquil se adjudicó los dos puntos por la expulsión del Lion's y se mantiene en el segundo puesto con 15 puntos.

Próximos partidos para el día de hoy a las 7.30 P.M. Guayaquil vs. Europa y mañana martes a las 8.45 P.M. Victoria de Chile vs. Quetzal, se jugarán partidos aplazados.

*Una escena del partido entre las escuadras del Europa vs. Huracán que ganó 2-0.*

INFANTE HNOS.
322 HIGH PARK
TEL. 767-9545 y 767-1323
Garantizamos todo trabajo:
Tramitamos reclamaciones por Seguros.
REPARACIONES DE CHAPA
Y PINTURA
AUTOS DE CORTESIA
ESTIMACIONES GRATUITAS
VENTA DE AUTOS USADOS

¡VIAJE SATISFECHO!

CASA LATINA
Travel
La Agencia más cordial tiene siempre los
PRECIOS MAS BAJOS
COLOMBIA Conexión con Aerotal o Avianca desde $560
•Bogotá, Medellín, Cali, Pereira o Barranquilla.
" $760
ECUADOR (Quito, Guayaquil) " $679
PERU (Lima) " $1.122
CHILE (Santiago) " $1.222
URUGUAY Y ARGENTINA " $450
MEXICO Y CENTROAMERICA
CONSULTE PRIMERO A:
FELIPE FORERO Su agente de confianza
2877 DUNDAS ST. W. (y Keele) TORONTO ONT.
TEL. 769-9700
CASA LATINA TRAVEL

## Comenzó Segunda Rueda de Torneo Femenino

Con tres partidos jugados ayer domingo en las canchas de St. Clair y Caledonia se inició la segunda rueda de la Liga Sudamericana de Fútbol Femenino organizado por José Martínez y que ha alcanzado grandes espectativas.

La primera rueda finalizó el pasado jueves con dos partidos pendiente de la primera fecha, a primera hora Huracán venció al Aurora de Chile por 4-0; en el partido de fondo presenciado por un gran público se enfrentaron los punteros invictos del torneo Estrella Latinoamericana y First Portuguese protagonizando un emocionante partido resultando ganador el elenco de Estrella por 1-0, gol logrado por la goleadora del torneo Liliana Montenetro mediante un tiro libre. Con este triunfo Estrella se clasificó en primer lugar con 11 puntos adjudicándose dos puntos de bonificación y en segundo lugar First Portuguese con 9 puntos y 1 punto de bonificación. Las restantes ubicaciones: Pichincha 8 puntos; Colombia y Huracán 5 puntos; cada uno; Católica 4 y Aurora 0 puntos.

Los equipos comienzan la segunda rueda con cero puntos.

COLOMBIA 4 PICHINCHA 1

Colombia siguiendo su racha de triunfos iniciaron la segunda rueda derrotando a Pichincha 4-1. El equipo colombiano realizó un excelente primer tiempo logrando una ventaja de 3-0. Doris Vélez inauguró el marcador más tarde Estela Bolívar puntera izquierda emprendió veloz carrera por el costado eludiendo a una defensora y enviar un tiro rasante para el 2-0. Antes del término de la primera etapa Dora Osorio en ocasión personal logra eludir a dos defensoras y al arquero para decretar el 3-0.

La segunda etapa Doris Vélez con un impresionante izquierdado desde fuera del área anotó la última cifra de su cuadro, el descuento de Pichincha fue por intermedio de la excelente jugadora Alma Gutiérrez, buen triunfo colombiano que esta vez contó con una buena defensa donde se destacó principalmente Gloria Gallo denominada la mejor jugadora del partido.

AURORA DE CHILE 0 HURACAN 0

Buen comienzo del cuadro chileno en la segunda rueda de este torneo, contando un buen respaldo bajo los tres palos, progresa fecha a fecha sus acciones, el partido fue disputado principalmente en la media cancha a pesar del mayor dominio de Aurora. Huracán jugando en inferioridad numérica tuvo la ocasión más clara para abrir el marcador cuando Marlene Vásquez desperdició un tiro penal a mediados de la segunda etapa tirando elevado sobre el travesaño.

ESTRELLA 2 FIRST PORTUGUESE 1

Nuevo triunfo del poderoso elenco de Estrella ante el fuerte equipo de Portugués quienes en el primer tiempo llegaron más al arco de Estrella pero se encontraron con una buena defensa donde sobresalieron Roselyn Degano y Mabel Lain además de la golera Miriam Carlucci interviniendo acertadamente cuando fue requerida.

Luego de haberse ido al descanso con un cero a cero, Estrella tuvo 10 minutos del segundo tiempo avasalladores, Sheraz Saparii entró al área su remate rebotó en el vertical, la pelota se paseó por la boca del arco una defensora trató de despejarla al corner la pelota volvió a dar en el otro vertical, alvándose milagrosamente. Minuto más tarde la misma Sheraz Saperii en el área envía un remate fuerte esta vez al fondo de las mallas celebrado ruidosamente por todas las integrantes. Minutos más tarde la goleadora Lilian Montenegro decreta el 2-0 con un tiro rasante entremedio del as piernas del golero liquidando el pleito y dejando sin dudas la superioridad de su equipo.

*Liliana Montenegro y Sheraz Saperii, con sendos goles vencieron al First Portuguese.*

*Gráfica del cotejo femenino, Colombia 4, Pichincha 1.*

# Selección Ecuatoriana Vence a Tungurahua con 10 Jugadores

Unicamente dos partidos se realizaron la tarde del sábado en el Lamport como parte de la programación de la Hispanoamericana. El primero de los compromisos entre Ponderosa Perú y Deportivo Estrella no se jugó debido a la no presentación de este último cuadro, atribuido a compromisos contraídos por de aparte. En consecuencia los dos puntos corresponden al conjunto peruano.

En el segundo juego programado entre Selección Ecuatoriana y Tungurahua la victoria correspondió al seleccionado ecuatoriano por marcador de 3-2. Selección Ecuatoriana derrotó a sus rivales jugando con solamente diez hombres y presentó una dura oposición.

Los ganadores supieron capitalizar en la velocidad de su delantero argentino Hugo Triviño, quien anotó dos de los tres goles conquistados, para apoderarse de los dos puntos en disputa. Además de Triviño, para Selección Ecuatoriana anotó Wolfang Bopp.

Por el Tungurahua anotaron Marcelo Pelle y Donald Thomas. El referí de este encuentro enseño la tarjeta amarilla a Ignacio Pisco, golero de la Selección y los jugadores Glen Callagham y Enrique Gutiérrez. Igualmente a los tungurahuenses Marcelo Pelle, Roque Pelle, Fernando Taco y Gary Kirby.

El tercer juego de la tarde entre Chile 79 A y Barcelona fue ganado por los chilenos quienes derrotaron a los ecuatorianos por 2-0.

Los campeones de la liga 1981 se responen de esta forma de la derrota sufrida la semana anterior ante el Ponderosa Perú, quienes les quitaron el invicto. El conjunto chileno mostró más coherencia en el juego de equipo y aprovechó las fallas defensivas del conjunto barcelonés. Barcelona por su parte trató en vano por descontar y estuvo bastante cercano de lograrlo, pero la buena actuación de la defensa chilena y las acertadas intervenciones del golero chileno Roberto Campos se lo impidieron.

El marcador los abrió Manuel Encina Jr. quien a los 12 minutos recibe un envio dentro de territorio barcelonés, sobre la raya del área y tira potente a ras de tierra sobre la valla protegida por Radolovic. Este tomado por sorpresa no tuvo tiempo de reaccionar y vio su puerta caer por primera vez.

Barcelona posteriormente realizó dos buenos contraataques, los cuales no pasaron a más, pero que pusieron a la defensiva chilena a desplegarse a fondo para evitar el empate.

En el minuto 32 Chile 79 por intermediod e Guido Araya desperdicia una buena oportunidad de aumentar el marcador, cuando Radolovic estaba fuera de combate. Araya llegó hasta cerca de la puerta barcelonesa pero envió la pelota por fuera de la raya del tiro de esquina.

En el segundo tiempo este esquema dejuego permaneció sin alterarse y en ciertos ratos mostró algo de aburrimiento con jugadas sin finalizar de ambas partes y mucho pelotazo sin destinación determinada. El intenso calor que parece aumentar considerablemente en la cancha de material artificial, pareció molestar grandemente a los integrantes de ambos cuadros.

Chile bajo la presión ejercida en el primer tiempo sobre Barcelona pero logró anotar un segundo gol cuando transcurría el minuto 35 de la segunda parte. El gol lo anotó José Henríquez quien sobrepasó a Radolovic sobre la raya del área chica en una entrada de velocidad y tirando sobre la marcha pone las acciones 2-0 dando a su cuadro dos puntos merecidos en este compromiso.

Chile 79: A. Campos, Durán, Gallardo, R. Encina, Valderrama, C. SOto, R. Villarroel, González, Araya, Henríquez, M. Encina Jr.

Barcelona: Radolovic, T. Vega, Martillo, L. Cruz, Patricio Pullas, Malone, Bukais, Florez, O'neill, Guglielmelli y J. Vega.

## Chile Lindo A y Colombia Dividen Honores

Nacional cayó jugando frente a Sucre en el primer compromiso de la tarde deportiva del domingo en la programación de la Liga Hispana. Sucre dominó ampliamente a sus rivales en este compromiso en el que venció por tres goles a dos.

Nacional salió al campo con arquero improvisado, pues quien reemplazó al golero de planta fue el delantero Gilberto Valderrama. Valderrama actuó de buena forma a pesar de los factores adversos en esta posición tales como la estatura y la falta de experiencia.

Sucre atacó desde los minutos iniciales del encuentro dando que hacer a la defensa nacionalista. Sin embargo a los 16 minutos se produce un ataque sobre territorio sucreño y desde afuera de la zona del área el delantero Francisco Asimbaya tiró desde la distancia encajando la pelota en las redes del golero Frank Wendel. Con anterioridad Nacional había fallado dos intentos en la valla de Sucre.

A los 19 minutos Sucre se repone de esta caída y empata el juego con una entrada de Ali Hermatnia quien envía por alto en una entrada de velocidad sobre la zona nacionalista. Los últimos 15 minutos del primer tiempo correspondieron a Sucre cuya delantera en especial Malekimoud, William Gutiérrez y Rubén Garzón. Estos hostigaron continuamente la valla defendida por Valderrama, aunque sin diferencias en el marcador. En el segundo tiempo cuando corrían los 8 minutos Francisco Asimbaya del Nacional se "come" un gol cuando tenía al golero en desventaja y sobre el territorio de peligro sucreño.

A los 18 minutos William Gutiérrez remata una pelota que habia sido habilitada por Valderrama cuando éste había salido a rechazar una entrada de Malekimoud y pone al Sucre en ventaja de 2-1 con una bola razante al ángulo izquierdo del golero. Asimbaya fue el hombre que inspiró al Nacional y llevó adelante varios ataques que pudieron haber cristalizado pero que en cambio se desperdiciaron por falta de coherencia en el ataque nacionalista.

A los 25 minutos Ali Hermantnia envía suave una pelota que elude a Valderrama y entra de rebote en el arco del Nacional poniendo las acciones 3-1.

A los 35 minutos Nacional anota su segundo gol, último de este juego por intermedio de Carlos landetta quien recibe tocadita de un delantero en tiro libre sobre la valla de Wendel, para dejar el resultado 3-2.

Chile pudo haber vencido por margen de al menos 2 goles. Estos fueron perdidos en entradas sin concretar.

Sucre: Wendel, F. Cabrera, P. Cabrera, Vergara, Hermantnia, Foster, Jassemi, Gutiérrez, Malemikuod y Garzón.

Nacional: Valderrama, Araujo, Landetta, Asimbaya, Márquez, Trejo, Estevez, Jaramillo, y Herrera.

Colombia y Chile Lindo A dividieron honores en un empate a cero tantos en un arduo cotejo que se vio empañado en momentos por jugadas de reciedad excesiva y la ineptitud del referí, quien mostró falta de poder de decisión. La delantera chilena dependiendo sólidamente en Cortez, Juárez, Donoso, y Henning penetró la zona defensiva de Colombia en varias oportunidades desde principio penetró la zona defensiva de Colombia en varias

La delantera chilena dependiendo sólidamente en Cortez, Juárez, DOnoso y Henning penetró la zona defensiva de Colombia en varias oportunidades desde principio del cotejo. La defensa colombiana actuó en forma ordenada y dio buna cuenta de las entradas ofensivas chilenas. La delantera chilena mostró velocidad y precisión en la entrega y dieron que hacer al golero colombiano Luis Velez. A los 29 minutos Chile Lindo pierde una buena oportunidad de anotar cuando un disparo de cabeza del delantero Miguel Juárez sale desviado cuando el portero colombiano estaba en desigualdad de condiciones. El juego se centró en el medio campo y se vio una igualada cantidad de fuerza en disputa del balón. Colombia logró unas cuantas entradas que representaron algún peligro para el golero chileno Luis Vargas. Los colombianos centraron su estrategia de penetración en el delantero Javier Jiménez, Jairo Soto, Macario Vélez y John Jairo Gallego. En este primer tiempo chile atacó con más consistencia, un fenómeno que se vería igualmente en el segundo tiempo.

En el segundo periodo de juego las acciones cambiaron de tono y se vio un juego más abierto y menos precaucioso que en el primero. Colombia por intermedio de Elmer Delgado casi anota autogol al tratar de enviar una pelota de cabeza a su golero y este no logra contorlar. La acción

fue salvada por el defensa Walter Muñoz, quien despeja fuerte.

Colombia pierde una buena oportunidad cuando se desvanece una entrada de Javier Jiménez sin nadie adelantado para ayudarlo. La defensa chilena lo derriba cercano a la raya. Encargado de cobrar es Jairo Soto quien envía para ser sacada al corner por interferencia de defensa chileno.

A los 11 minutos de la segunda parte se paraliza el juego momentaneamente y parece haber un altercado por cuestiones disciplinarias. Hernando Valencia, defensa colombiano pasa cerca de Francisco Arenas y le dice algo de espaldas al referí. Arenas pretende ser agredido y se tira inmediatamente al suelo gritando de dolor. El referí cree en esta dramatización y procede a dar la tarjeta roja al defensa colombiano. SIn verificar con su juez de línea el referí saltó a conclusiones en un partido que estaba tornándose inclinadamente rudo. En nuestra opinión el juez actuó impulsivamente tal vez tratando de mostrar autoridad. Tan pronto como vio que Valencia estaba expulsado Arenas se levantó sonriente y salió caminando como si nada. Algo de drama y efectos especiales sirven a veces para influenciar al referí. Sobre todo cuando estos muestran indecisión y falta de experiencia.

Arenas es inmediatamente reemplazado por Miguel Jara.

Chile hace mas, pero la defensa colombiana, especialmente Ramiro Díaz y Walter Muñoz supieron con la ayuda de Oscar Valencia sortear estas dificultades y ajustarse a la falta de un hombre.

El colombiano Muñoz y el chileno Ernesto Díaz vieron la amarilla.

Chile Lindo A: Vargas, Barrientos, Cruz, Flores, DOnost, Abarca, Arenas (Jara), Díaz, Cortez, Juárez, Henning.

Colombia: Vélez, O. Valencia, Díaz, Delgado, Valencia, García, Soto, Gallego, Jiménez, Y Mac Vélez.

La Cumparsita

Restaurante y Parrillada

La auténtica PARRILLADA RIOPLATENSE

Variado Menú en:

COMIDAS CRIOLLAS
PESCADO y MARISCOS
POSTRES TRADICIONALES

Presentaciones FOLKLORICAS y TANGO

Alberto Olivera con Gustavo Rodríguez

Se Toman RESERVACIONES

285 Concord Ave.
Bloor & Ossington

535 8124

Licensed under LLBO



El Popular, Lunes 26 de Julio

SERV

SEGU ANTO INSURA

haciendo lo q

Antes de renovar su póliza de seguro compare nuestros PRECIOS • FACILIDADES • SERVICIOS

AUTOMOVIL, VIDA, CASA, COMERCIO, ETC.

2065

CERCA D

SIRVIEN

Con nues cortesía

Le ofrece de mudar parte del Guardamo por un m

RAMO

GARD

Especialista Problemas ma gratis. Se habla

DR. JOH NOTA INTE

Poder Income Tax Se habla es 344 BLO TORONTO Horario

ar, Lunes 26 de Julio de 1982

## gadores

destinación determinada. El intenso calor que parece aumentar considerablemente en la cancha de material artificial, pareció molestar grandemente a los integrantes de ambos cuadros.

Chile bajo la presión ejercida en el primer tiempo sobre Barcelona pero logró anotar un segundo gol cuando transcurría el minuto 35 de la segunda parte. El gol lo anotó José Henriquez quien sobrepasó a Radolovic sobre la raya del área chica en una entrada de velocidad y tirando sobre la marcha pone las acciones 2-0 dando a su cuadro dos puntos merecidos en este compromiso.

Chile 79: A. Campos, Durán, Gallardo, R. Encina, Valderrama, C. SOto, R. Villarroel, González, Araya, Henriquez, M. Encina Jr.

Barcelona: Radolovic, T. Vega, Martillo, L. Cruz, Patricio Pullas, Malone, Bukais, Florez, O'neill, Guglielmelli y J. Vega.

sita

Parrillada

Alberto Olivera con Gustavo Rodríguez

es
cord Ave.
ssington

Licensed under LLBO

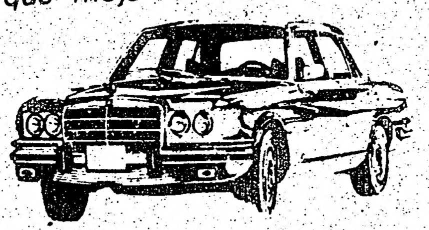




SERVICIOS

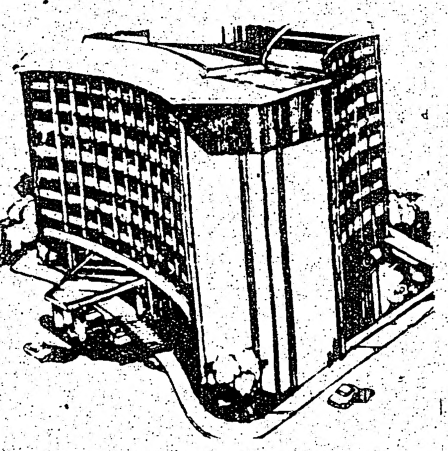
# SEGUROS
## ANTONIO AVELLA
### INSURANCE BROKERS INC.

- haciendo lo que mejor sabemos hacer



Antes de renovar su póliza de seguro compare nuestros

PRECIOS • FACILIDADES • SERVICIOS



AUTOMOVIL, VIDA, CASA, COMERCIO, ETC.

Horario de oficina:
Lunes a viernes
9 A.M. a 9 P.M.
Sábado de 10 A.M. a 5 P.M

2065 FINCH AVE W.
SUITE 101
745-7171

## CERCA DE DIEZ AÑOS SIRVIENDOLE A UD.

Con nuestra tradicional cortesía y eficiencia

LATIN CANADIAN moving & cartage inc. Mudanzas

Le ofrecemos los servicios de mudanzas a cualquier parte del país.
Guardamos su mercancía por un mes o un año.

RAMON HERNANDEZ
660 STEEPROCK DRIVE
DOWNSVIEW
TELEFONO:
654-5421

## GARDINER SHELLEY
ABOGADO

Especialista en accidentes automovilísticos. Problemas matrimoniales. Primera entrevista gratis. Se habla español.

2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO ONTARIO M4T 2T5

## DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO

Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.

344 BLOOR STREET W. OF. 504
TORONTO, ONTARIO (esquina Spadina)
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
TEL. 921-7185

## INTERNATIONAL REUPHOLSTERY OF FURNITURE AND AUTO TRIM

Retapizamos y reparamos todo tipo de muebles, juegos de sala, comedor, oficina. Tapicería completa de carros. Decoración para vans. No se deshaga de sus muebles usados.

855 ALNESS STREET, UNIT 10
DOWNSVIEW, ONTARIO
TEL. 665-9024

Abierto de 6 a 10 P.M. de lunes a viernes
Sábado de 8 A.M. a 6 P.M.

# SEÑORA:

Presente más bonita su casa a sus amistades, yo le ofrezco elegantes cubrecamas, sábanas, finos manteles y juegos completos de baño, en diferentes precios, colores y medidas. Grandes facilidades de pago, llame sin compromiso y se convencerá.

TELEFONO 536-9496
La demostración es a domicilio

## GLOBE AUTO ELECTRIC

Reparacion del sistema eléctrico de su vehículo. También se repara alternadores, generadores, motores de arranque, etc. Lunes- Viernes 8 A.M. a 7 P.M. Sábados 8 A.M. a 2 P.M.

VICTOR YANQUI
102 TURBINE DR. UNIT 5
TELEFONO 746-2546

# ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS

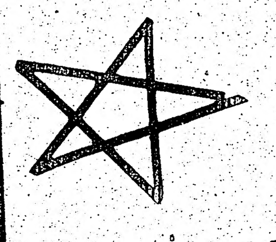
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 30, Teléfono 961-3474

Campamento de verano. Para niños de 6 a 12 años. Incluye: deportes, reconocimiento de la naturaleza, experiencia de la vida en carpas cocina al aire libre, natación, fogones, etc. Fecha: 26 al 30 de julio; 9 al 13 de agosto; 23 al 27 de agosto. Para mayor información e inscripciones llamar: Teléfono: 745-6239 y 745-2460. Horario: Lunes a viernes de 9.30 a 4.30 P.M.

CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO

Necesitamos personas interesadas en trabajar con niños y "seniors" en nuestros campamentos de verano. Para mayor información llame al Centro 745-6249, 745-2460 y pregunte por Edith.

## Magic Pentagram



MAGIA BLANCA I

Descubra los secretos de la antigua relgión. Aprenda a realizar su propio hechizo. 10 lecciones.

MEDITACION

Meditar es amar, es encontrarse con Ud. mismo. Diferentes técnicas para llegar a la parte más profunda de su mente subconsciente.

EL ARTE DEL TAROT

Simples técnicas para interpretar la simbología del Tarot. 10 lecciones.

MEDICINA HOLISTICA

Técnicas simples para mantener una salud radiante, con técnicas naturales. Uso de hierbas, acupresura, reflexología, terapia de color, bioinformación, etc.

Orientaciones generales por medio del Tarot. Ayudas espirituales.

PARA SU CITA PRIVADA
TEL. 531-3964
849 1/2 BLOOR ST. W.

### MUDANZAS

Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora. Armando 535 1876

### MUDANZAS

Servicio de carga de todo tipo a cualquier parte de Ontario, viajes al aeropuerto, pasajeros o carga. Llame a Santiago a cualquier hora

536-4619 - 362-0311

$ 125 Part Time
$ 280 Full Time

Personas de buena presentación y deseo de superarse. Auto necesario y disponible para trabajar algunas noches. Estudiantes bienvenidos, Mr. Erickson 651-4012.

Vendo lindo apartamento pintado y decorado listo para habitar 3 habitaciones lavaplatos, nevera, estufa, aire acondicionado etc. Llame para cita al 531 2495

### FLAT AMOBLADO

Paru rentar Gerrard y Pape Ave. area a pocos metros de T.T.C. y Gerrard Square. Preferible matrimonio $ 290 por mes cable TV incluido. Primero y ultimo mes. Tel. 461-3341.

### MUDANZAS

Para la comunidad ecuatoriana y latina en general, viajes para carga y pasajeros al aeropuerto de lunes a viernes de 5.00 P.M. en adelante, sábados y domingos todo el día. llame a Arturo al 536-3253.

### SE VENDE

Casa, 3 dormitorios, baño, sala, comedor, cocina, 27 Symington Ave. Llamar al 78 9-2373. Precio de ocasión.

Señora adulta, responsable para cuidar dos niños, Salvadoreña y un poco de inglés de preferencia. Sueldo negociable. Llamar 278-1555 hasta las 3 P.M. o 223-4415 despús de las 6 P.M. Sr. Escobar.

### REPARAMOS

Bicicletas de todo tipo a domicilio. Llamar a Jairo al 781-7942 a cualquier hora.

WILLY TOWING SERVICE

Ofrece servicio de grua gratis con la reparación, de su vehiculo, atención a domicilio por cualquier consulta, llame al 249-5642, atención permanente.

### VENDO CASA

Area de Jane y Finch 3 dormitorios 2 cocinas 1 sala grande baño y medio basement [illegible] garage y piscina. Precio $ 92,000 Tel. 663 2850

### SE ALQUILA

Area St. Clair y Bathurst,, cuarto amoblado con TV, cocina, entrada separada para Sra. o Srta. que trabaje, no fume ni beba. Llamar al 653-8 505.

# ISLAS CANARIAS

Bella casa de 3 dormitorios y 2 baños en La Plama, situada en una granja de hobby de un acre de superficie con un pequeño bloque de establos. Amoblamiento completo, algunos accesorios, MAS un auto, todo incluido en el precio. Haga una oferta - se pide $ 130.000. Para más detalles llame a Angela Rinehart, NATCO REALTY CORP. REWLTOR/ 3027 HARVESTER RD., BURLINGTON, ONTARIO. 1-634-7731 o (Res. 1-523-6531) o al "Pager" 1-522-6875 N.º 7197

## Estudian Reducción de Clubes Brasileños de Fútbol

BRASILIA, Julio 24 (UPI) — Las autoridades deportivas brasileñas estudian la reducción del número de clubes y atletas profesionales para adecuar el deporte a la situación económica del mayor pais latinoamericano.

El número de 438 clubes profesionales de fútbol "preocupa", dijo el asesor jurídico del Consejo Nacional de Deportes, Carlos Almeida, quien integra la comisión de ese órgano que estudia la disminución del número de entidades deportivas profesionales.

El asesor recordó que en paises de tradición futbolistica como Inglaterra existen 90 clubes, cuando en el estado de Sao Paulo existen 130 clubes profesionales.

El estado de Rio Grande do Sul, limítrofe con Argentina y Uruguay, cuenta con 60 clubes profesionales.

La mayoría de los clubes profesionales de fútbol se encuentra en una difícil situación financiera, que frecuentemente se traduce en pedidos al gobierno para perdonar deudas

# ANUNCIOS COMUNITARIOS

INGLES INTENSIVO COMO SEGUNDO IDIOMA

Lunes a viernes, de 9.00 A.M. a 3.00 P.M. Del 9 de agosto al 3 de septiembre de 1982, y, del 1 del noviembre al 26 de noviembre de 1982. Ubicación: UNiversidad de York, Campus de Downsview, (Keele y Steeles).

Este curso intensivo está diseñado para cantidatos mayores de 18 años de edad y cuyo idioma materno no es el inglés y desean prepararse para los estudios universitarios. El programa desarrollará las aptitudes fundamentales del aprendizaje del idioma: oir, hablar, leer y escribir. Además de ello una cimentación académica en las humanidades y/o Ciencias Sociales proveerán a los estudiantes con ciertos conocimientos necesarios para una educación post secundaria. A la finalización de est curso de cuatro semanas, los estudiantes podrán rendir el examen de dominio del inglés de la Universidad de York (York English Poficiency Test).

Para mayor información sobre este y otros programas que no conducen a un título y acerca de como inscribirse, llame al 667-2504.

Centro para Continuar la Educación de la Universidad de York, 4700 Keele Street, Downsview, Ontario. 667-3402

LIGA HISPANOAMERICANA DE FUTBOL AMATEUR

Comunico que no se permitira la presentación en el estadio de ningun cub o equipo si sus compromisos económicos no son cancelados previamente.

Esta disposición fue tomada en la asamblea general llevada a efecto el 19 de julio de 1982 y entrara en vigencia desde el jueves 22 de julio de 1982*

C.M. Jaime Secretario Ejecutivo L.H.F.A.

# El Francés Arnoux Gana el Gran Premio de Francia de Fórmula 1

por JOHN A. CALLCOTT

LE CASTELLET, Francia, Julio 25 (UPI) — El francés René Arnoux, que ignoró la orden de la escudería Renault de permitir que su compañero de equipo Alain Prost tomara la posición de la cuerda cuando quedaban 12 vueltas, ganó hoy fácilmente el Gran Premio de Francia de Fórmula Uno.

Arnoux, de 34 años, había recibido instrucciones de dejar que Prost tomara la delantera en la vuelta 42da de las 54 que integraron el circuito, porque Prost tá mejor clasificado en las posiciones generales del campeonato mundial.

"Tuve mucha vibración en la suspensión delantera y temía que tendría que parar para cambiar las ruedas", dijo posteriormente Arnoux.

"Así que no pude arriesgarme a disminuir la marcha", añadió.

"Además, Didier Pironi estaba presionando duramente a Prost para lograr el segundo lugar y, de cualquier forma, sigo teniendo esperanzas de lograr este año el campeonato. Estoy muy disgustado por todo ésto".

Como era de esperar, los vehículos propulsados a turbina dominaron la jornada, al igual que los conductores franceses.

Pironi y su compañero de la escudería Ferrari Patrick Tambay, ambos franceses al igual que Prost, ocuparon la tercera y cuarta posición.

El finés Keke Rosberg, en un Williams con motor Ford Cosworth normal, y el italiano Michele Alboreto, en Tyrell, llegaron quinto y sexto.

Arnoux cubrió los 313,7 kilómetros en 1 hora, 33 minutos y 33.217 segundos, con velocidad media de 201,2 kilómetros por hora. Terminó a 17,3 segundos por delante de Prost.

La velocidad fue levemente inferior a los 203,02 kilómetros por hora logrados por el australiano Alan Jones con su Williams en la prueva del Castellet en 1980.

Por segunda vez en dos semanas, tras el fracaso del Gran Premio Británico en Brands Hatch, la escudería Brabham perdió una oportunidad de triunfo tras destacarse al comienzo de la prueba. Brabham depositó sus esperanzas en el actual campeón mundial, el brasileño Nelson Piquet, y el italiano Ricardo Patrese, quienes corrieron con los depósitos de gasolina a media llenar para eliminar peso de sus vehículos.

Al principio la medida dió resultados, ya que Patrese pasó de cuarta posición a la primera tras adelantar a Pironi, Prost y Arnoux.

Pero el motor de Patrese se incendió en la novena vuelta y se vió obligado a abandonar.

Piquet se hizo de inmediato con el liderazgo, pero su motor estalló en la vuelta 24ta.

Arnoux, Prost, Pironi y Tambay lograron a partir de ese momento ocupar con comodidad los primeros cuatro lugares.

Hubo un accidente espectacular en la vigésima vuelta cuando el alemán occidental Jochen Mass, en March, y el italiano Mauro Baldi, en Arrows, chocaron y tras embestir contra las barreras protectoras se lanzaron contra el público.

Ninguno de los corredores resultó herido pero 12 espectadores recibieron quemaduras de segundo grado, magulladuras y roturas de huesos.

Los 29 grados centígrados de temperatura pesaron enormemente sobre los corredores, y sólo 16 de los 26 que comenzaron la largada completaron la carrera.

Pironi encabeza ahora la clasificación mundial, pasando de 35 a 39 puntos, y John Watson, de Gran Bretaña, con Mclaren, que tuvo que retirarse por avería de batería, figura segundo con 30 puntos.

Prost pasó de quinto a tercero con 25 puntos, y Arnoux del 16to al octavo con 13 puntos.

Quedan cinco carreras en la temporada, Hockenheim, en Alemania occidental, el ocho de agosto, Zeltweg, en Austria, el 15 de agosto, el Gran Premio Suizo de Dijon, Francia, el 29 de agosto, y el de Monza, en Italia, el 12 de septiembre. El último es el Gran Premio de Caesars Palace en Las Vegas, Estados Unidos, el 26 de septiembre.

## Dirigentes del Fútbol Ecuatoriano Desean Cambiar Fechas para la Copa Libertadores

SANTIAGO, Julio 24 (UPI) — Los dirigentes de Colo Colo y Cobreloa, campeón y subcampeón del futbol chileno, Patricio Vildosola y Ramón Luis Donoso, viajarán mañana a Lima anunciando que no darán ventajas a sus colegas ecuatorianos que desean cambiar las fechas para los partidos por el grupo 4 de la Copa Libertadores de América.

Los otros equipos que forman el grupo son Barcelona y Liga Deportiva Universitaria.

En la capital peruana, sede de la Confederación Sudamericana de Fútbol que preside Teófilo Salinas, se reunirán los dirigentesde los cuatro clubes para llegar a un acuerdo final sobre el problema.

El entrenador de Colo Colo, Pedro García, dijo por su parte que "nosotros no queremos jugar en otras fechas que no sean las que estableció la Confederación Sudamericana de Fútbol y no tenemos problemas para encarar ahora mismo los partidos por la Copa".

Informaciones de prensa procedentes de Quito dijeron esta semana que los dirigentes ecuatorianos pedían la postergación de los encuentros fijados para los primeros días de agosto en Quito y Guayaquil, debido a que tenían problemas con la inclusión de algunos jugadores, especialmente arqueros.

Otras versiones, también llegadas por el cable, señalaron que serían los elencos chilenos los que estaban solicitando postergación por supuestos inconvenientes de alojamiento en Ecuador debido al Campeonato Mundial de Natación, que se inicia en ese país el jueves.

Donoso dijo hoy que Cobreloa viajará el 31 de Julio a Quito "porque no queremos dar ninguna ventaja y, además, oficialmente es lo que se nos ha comunicado".

Agregó que mañana se dirigirá a Lima junto al dirigente colocolino Vildosola "y estamos de acuerdo en no aceptar nuevas inscripciones para la Copa", agregando que el club tuvo que hacer precipitadas contrataciones para cumplir con las exigencias de la Confederación de inscribir a sus propios jugadores antes que comenzara el Mundial de España.

Dirigentes de la Asociación Central de Fútbol dijeron que no procede las reinscripciones "aunque sean muy delicados los problemas que plantean las entidades de Ecuador".

Sin embargo, Oscar Lihn, que es uno de los ejecutivos de la Asociación, señaló que "será la Confederación Sudamericana de Fútbol la que determinará si no hay entendimiento entre los cuadros ecuatorianos y chilenos".

La reunión citada para el lunes en Lima deberá resolver en definitiva si cambia o no las fechas del grupo 4.

De acuerdo al calendario original entregado por la Confederacion, el 28 de julio jugarán en Santiago Colo Colo y Cobreloa. El 4 de agosto se enfrentarán en Guayaquil, Barcelona con Cobreloa y en Quito lo harán Liga Deportiva Universitaria con Colo Colo.

Para el 8 de agosto está contemplado el partido entre Barcelona y Colo Colo en Guayaquil y Liga Deportiva con Cobreloa en Quito.

El 7 de septiembre jugarán en la ciudad chilena de Calama Cobreloa y Barcelona y en Santiago Colo Colo con Liga Deportiva.

El 10 de septiembre Liga Deportiva irá a Calama y Barcelona jugará en Santiago con Cobreloa y Colo Colo, respectivamente. El último encuentro del grupo se efectuará el 22 de septiembre por la revancha entre Cobreloa y Colo Colo.

## El Club de los Millonarios Inicia una Nueva Epoca con Pastoriza

BUCARAMANGA, Colombia, Julio 24 (UPI) — EL director técnico argentino del club de los Millonarios, José Omar Pastoriza inicia hoy una nueva época y se enfrenta en esta ciudad con el equipo del mismo nombre, luego de un receso de más de un mes del fútbol profesional colombiano.

Los Millonarios tienen desde hoy nuevo técnico, nueva campaña, otra escuela, y otros inversionistas mientras la afición del 11 veces campeón del fútbol profesional colombiano se repone de la sorpresa de ver a su equipo en el grupo "B".

En las últimas 10 temporadas pasaron por el club capitalino jugadores y técnicos de todos los tipos y calidades. El fracaso los cobijó luego de la salida del director técnico colombiano Gabriel Ochoa Uribe, que actualmente dirige al equipo América, de Cali.

Sólo hubo una excepción, cuando en 1978 Pedro Dellacha vino por una temporada y coronó campeón a Millonarios por última vez.

El último técnico que pasó por la nómina de Millonarios fue Vesellnovic.

ARIS GREECE
BENFICA PORTUGAL
SPORTING CRISTAL PERU
BLIZZARD TORONTO

MOLSON y Blizzard '82

PRESENTAN AL

TORNEO INTERNACIONAL DE FUTBOL DE TORONTO 1982

¡No se pierda este evento deportivo espectacular de Toronto!

| FECHA | CONTENDIENTES | HORA |
|---|---|---|
| Jueves 5 de Agosto | Benfica vs. Aris | 8.00 P.M. |
| Viernes 6 de Agosto: | Blizzard vs. Sporting Cristal | 8.00 P.M. |
| Domingo 8 de Agosto | Fecha Doble del Campeonato | |
| Partido N.° 1: | encuentro consuelo | 6.00 P.M. |
| Partido N.° 2: | encuentro por el campeonato | 8.30 P.M. |

Precios del Jueves y el Viernes: $15, $ 12, $ 10. Precios del domingo: $ 18, $ 15, $ 12.
Entradas a su disposición en la Taquilla del Blizzard, la C.N.E., o cualquier sucursal del BASS. Se acepta el pago con VISA o MasterCard. Todas las plazas a mitad de precio para los aficionados menores de 18 años o mayores de 65 años, inclusive!

Otra compañía York-Hannover

MOLSON SOCCER
Premio al jugador más valioso

VENTA DE ENTRADAS A HISPANOS:
EL CAMINO
648-A BLOOR ST. W.
SUNDIAL TRAVEL,
834 BLOOR ST. W.

PARA MAYOR INFORMACION LLAME AL 977-KICK